



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhnsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| <b>Aktuelles</b>                      | Seite 2/6/9 |
| <b>Tipps / Termine</b>                | Seite 8     |
| <b>Hexenfeuer &amp; Maibaumsetzen</b> | Seite 7     |
| <b>Langebrücker Nachrichten</b>       | Seite 7     |

**Hinweis** Unsere Heimatzeitung „die Radeberger“ darf jede Woche bis einschließlich Freitagabend, 20.00 Uhr durch unsere Verteiler ausgetragen werden.

**Öffnungszeiten**

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| Mo. - Mi. | 08.00 - 12.00 Uhr |
| Do.       | 13.00 - 16.00 Uhr |
| Fr.       | 08.00 - 12.00 Uhr |
| Sa.       | 13.00 - 15.00 Uhr |
| So.       | 08.00 - 12.00 Uhr |

## Der neue Stadtwirtschaftshof geht in Betrieb



Am 16.04.2019 übergab Oberbürgermeister Gerhard Lemm den symbolischen Schlüssel des neuen Stadtwirtschaftshofes an dessen Leiterin Katja Nötzold (links).

Es waren zwei spannende, aufregende und wohl ziemlich anstrengende Wochen, in denen der Umzug vom alten Bauhofgelände am Dammweg in die nagelneuen, modernen Räume am Bruno-Thum-Weg vollzogen wurde. Am vergangenen Mittwoch lud man nach gut zwei Jahren Bauzeit zur offiziellen Eröffnung sowie zum Tag der offenen Tür ein. So konnte jedermann das Gebäude samt Außenanlage, welches rund 4,2 Millionen Euro gekostet hat, besichtigen. In Sachen Kosten erklärte Oberbürgermeister Lemm in seiner Festrede, dass zum Schluss ganze 2,5 Millionen Euro aus der Stadtkasse kamen, mehr als anfänglich geplant. Zustände kamen die Mehrkosten unter anderem durch Altlasten im Boden, die beim Erstellen der ersten Gutachten wohl nicht ersichtlich waren. Fazit des Ganzen: Der Boden war nicht standfest genug und der Baugrund musste aufwendig vorbereitet werden. Bund und Länder steuerten allerdings auch noch eine Finanzspritze bei. Der ehemalige Ministerpräsident, Stanislaw Tillich, übergab am 23.01.2017, gemeinsam mit dem Bundestagsabgeordneten Arnold Vaatz, den Fördermittelbescheid mit rund 1,6 Millionen Euro. „Eigentlich hätten wir schon vor 25 Jahren einen neuen Bauhof in Angriff nehmen müssen, doch es fehlte schlichtweg am Geld“, erklärte OB Lemm. Deshalb dankt er vor allem den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie der Leiterin des Stadtwirtschaftshofes, Katja Nötzold, für ihre Geduld. „Denn immerhin sor-



gen sie für eine saubere Stadt und räumen uns quasi unseren Dreck hinterher“, schmunzelt der Oberbürgermeister. Eine ganz andere Anekdote wurde übrigens im Jahr 2017 nach der Fertigstellung des Rohbaus zum Ärgernis und sorgte für eine ungeplante Verzögerung. Auf dem sehr gut ausgelasteten Markt der Bau- und Handwerkerbranche fand sich kein Unternehmen, welches den Einbau der Fenster übernahm. So kam das Vorhaben ins stocken. Schlussendlich fand sich dann doch eine fachkundige Firma und es konnte weitergehen. Im letzten Jahr ging es in die nächste Bauphase und der Innenausbau wurde in Angriff genommen. Damit verpassten die Handwerker dem neuen Bauhof den letzten Schliff. Wobei die Ausgestaltung nun wohl erst nach der Eröffnung, mit dem Verteilen der zahlreichen Blumen- und Pflanzenpräsentate, abgeschlossen ist. Katja Nötzold beschreibt die Wende in Sachen Bauhof mit den Worten: „Wir sind von 0 auf 100 gegangen“. Man schweigt nun geradezu im Luxus, wenn man den alten

mit dem neuen Bauhof vergleicht. Sie dankte ebenfalls ihrem geduligen, fleißigen Team und darf nun auch im ganz neuen Büro Platz nehmen. Mit Blick aus dem Fenster hat sie das Geschehen auf dem Hof im Blick. Eine Sanierung des Standortes Dammweg wäre übrigens wesentlich teurer gewesen und somit gibt es nicht nur einen Neubau sondern auch gleich einen zentraleren Standort für die Mitarbeiter. Die alte Fahrzeughalle hatte nun mittlerweile schon gut 121 Jahre auf dem Buckel und das hat sichtlich Spuren hinterlassen. Die Halle sowie das Gebäude, welches Büro-, Aufenthalts- und Sanitärräume beherbergte, gehörten früher zur Radeberger Glashütte „Tafelglashütte Wilhelm Hirsch und Bedrich“. Rückblickend fällt nun wohl vielen Akteuren rund um das Projekt ein Stein vom Herzen. Denn immerhin hat es vom Stadtratsbeschluss zum Neubau am 25.03.2015 bis zur Eröffnung am 16.04.2019 ganze vier Jahre gedauert. Doch im Vergleich zum Berliner Flughafen, ist diese Zeitspanne wohl doch nicht so lang.

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Anzeige

**Liebe Radebergerinnen und Radeberger,**

am 26. Mai finden die Kommunalwahlen und die Europawahl statt. Bei den Kommunalwahlen bestimmen Sie ihre örtlichen Vertreter, vom Ortschaftsrat über den Stadtrat bis zum Kreistag. Bei den Europawahlen geht es um ein Europa in Frieden und (relativem) Wohlstand für alle.

Deshalb bitte ich Sie vor allem um eins:  
**Gehen Sie zur Wahl!**

Persönlich habe ich mich entschieden, auch künftig Radebergs Interessen im Kreistag zu vertreten, wenn Sie dies wünschen. Deshalb bitte ich Sie um ihre Stimme bei der Kreistagswahl am 26. Mai.

**Herzlich Ihr Gerhard Lemm**

Anzeige

## FRÜHLINGS-ALARM

**Wann: 27. April 2019 von 9.00 - 14.00 Uhr**  
**Wo: Parkplatz toom Baumarkt**

- Wir laden Sie zur Präsentation von aktuellen Automodellen der Radeberger Autohäuser ein
- Stöbern Sie durch die attraktiven Frühlingangebote des Baumarktes & Elektrofachhändlers
- tolle Mitmach-Angebote für Groß und Klein

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

|             |  |
|-------------|--|
| 112         | Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax   |
| 116 117     | Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst<br>Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr<br>Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr<br>Sa, So 24 Stunden |
| 03571-19222 | Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)   |
| 03571-19296 | Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr  |

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

|            |   |
|------------|---|
| 27./28.04. | Frau Dr. Münzberg-Scholz<br>Großerkmannsdorf, Seitenweg 18<br>Tel. 03528/41 16 30 |
| 01.05.     | Frau Dr. Dittrich<br>Radeberg, Hauptstr. 57<br>Tel. 03528/48 77 25                |
| 04./05.05. | Frau Dr. Langowsky<br>Radeberg, Am Markt 4<br>Tel. 03528/45 57 90                 |

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

|        |                                    |                    |
|--------|------------------------------------|--------------------|
| 27.04. | Linden-Apotheke, Langebrück        | Tel. 035201/70 011 |
| 28.04. | Elefanten Apotheke, Großröhnsdorf  | Tel. 035952/58 915 |
| 29.04. | VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla  | Tel. 035205/59 915 |
| 30.04. | Stadt-Apotheke, Großröhnsdorf      | Tel. 035952/33 031 |
| 01.05. | Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla | Tel. 035205/54 236 |
| 02.05. | Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf        | Tel. 035200/25 60  |
| 03.05. | Löwen-Apotheke, Pulsnitz           | Tel. 035955/72 336 |

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhnsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

|                 |   |
|-----------------|---|
| 26.04. - 03.05. | Herr DVM Jakob, Radeberg<br>Tel. 03528 / 44 74 57 oder 0171 / 814 77 53 |
| 03.05. - 10.05. | Frau TÄ Junkert, Radeberg<br>Tel. 0160 / 125 29 84                      |

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

## Genießen Sie die Spargelsaison in unseren Restaurants

Arnsdorfer Straße 1  
01900 Kleinröhnsdorf  
Telefon 035952 / 42 94 11

Am Sandberg 2  
01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 80 16

Hauptstraße 62  
01454 Radeberg  
Telefon 03528 / 40 97 0

HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesellschaft mbH  
www.hogasport.de | Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg

Wir sind vor Ort und online:  
[www.apofant.de](http://www.apofant.de)

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel. (kostenlos): 0800-3 528 528  
Telefax: 03528-44 78 09  
E-Mail: EARDB@apofant.de  
Internet: www.apofant.de  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
f [elefanten.apotheke.radeberg](https://www.facebook.com/elefanten.apotheke.radeberg)  
Filialapotheke der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhnsdorf

**15% Rabatt-Gutschein\***

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer  
**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuschlagungen, Bücher, Aktionsartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein einlösbar.

Gültig bis 04.05.2019

### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics Frequenz XXL Radeberg**

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Kleinigkeiten machen die Summe des Lebens aus.  
- Charles Dickens -*

Folgender Jubilarin,  
**Frau Petra Noack**  
zum 70. Geburtstag am 05.05.  
wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen  
sowie Zufriedenheit.

Allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 29.04. bis 05.05.2019 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.  
Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

**Martina Angermann, Bürgermeisterin**

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

*In der 57. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 17.04.2019 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

### Beschl.-Nr. 281/57/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag für die Baumaßnahme „Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf“ Los 210 – Dachabdichtungsarbeiten in Höhe von 173.826,00 € Brutto, der Firma „Dachbau Oberlausitz Jacob Hänsel Dachdeckermeister“ Steinstraße 8, 02742 Neusalza-Spremberg OT Friedersdorf zu erteilen.

### Beschl.-Nr. 282/57/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag für die Baumaßnahme „Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf“ Los 230 – Wärmedämmverbundsystem/Innenputz

in Höhe von 111.796,81 € Brutto, der Firma „Sanierungstechnik Neukirch GmbH“ Kirchstraße 19, 01936 Neukirch bei Königsbrück zu erteilen.

### Beschl.-Nr. 283/57/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag für die Baumaßnahme „Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf“ Los 410 - Heizung - Lüftung - Sanitär - Gebäudeauutomation in Höhe von 309.540,93 € Brutto, der Firma „Peter Pffanne“ Schleppenweg 4, 01920 Steina zu erteilen.

**Volker Winter**  
**2. stellvertretender Bürgermeister**

# HPV-Impfung bei Kindern:

*Gesundheitsministerin Barbara Klepsch besuchte Kinderarztpraxis in Radeberg*

Gesundheitsministerin Barbara Klepsch besuchte am Montag, den 15. April 2019, die Praxis von Kinderärztin Dr. Katrin Andruczek in Radeberg. Die Kinderärztin impfte im Beisein der Ministerin den 13-jährigen Julian gegen HPV.

Humane Papillomviren (HPV) zählen zu den häufigsten sexuell übertragbaren Erregern. Bleibt eine HPV-Infektion bestehen, kann sich im Laufe der Zeit Krebs entwickeln, vor allem am Gebärmutterhals, aber auch an After oder Penis und in Mund und Rachen. Die Impfung schützt wirksam vor den gefährlichsten HPV-Typen und senkt damit das Risiko für diese Krebserkrankungen. Für den bestmöglichen Schutz sollte vor dem ersten sexuellen Kontakt bereits ein Impfschutz bestehen.

### **Impfempfehlung**

Die Ständige Impfkommission (STIKO) empfiehlt die Impfung gegen HPV nicht nur für Mädchen im Alter von 9 bis 14 Jahren, sondern seit Juni 2018 auch für alle Jungen in diesem Alter. Jugendliche, die bis zum Alter von 15 Jahren noch nicht gegen HPV geimpft worden sind, sollten die Impfung möglichst bald und noch vor dem 18. Geburtstag nachholen.

Ministerin Barbara Klepsch setzt sich für die Impfung gegen HPV ein, denn diese reduziert effektiv das Risiko



für HPV-bedingte Krebserkrankungen. Derzeit sind die Impfquoten noch zu niedrig, um die Infektionen mit den gefährlichen Viren flächendeckend zu verhindern. Untersuchungen des sächsischen Kinder- und Jugendärztlichen Dienstes in der 6. Klasse zeigen zwar steigende Impfquoten seit 2010/2011 bei Mädchen, allerdings sind die Impfquoten mit ca. 18 % vollständig und ca. 11 % unvollständig Geimpften (Daten 2017/2018) zu niedrig.

**Text & Foto: Red.**

**Quelle: Sächs. Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz**

# Aus dem Rödertal

## Übergabe des Arnsdorfer Gedenkbuches an den Landtagspräsidenten

Am Mittwoch, den 10. April 2019, übergaben die Mitglieder des Arbeitskreises Gedenk-Kultur dem Sächsischen Landtagspräsidenten Dr. Matthias Röbber ein Gedenkbuch mit den Namen aller 2.681 Menschen, die 1940/1941 von Arnsdorf nach Pirna-Sonnenstein deportiert wurden. Über vier Jahre lang arbeiteten die Mitglieder unter Schirmherrschaft von Landtagsabgeordneten Aloysius Mikwuschk an der Erstellung und sind stolz darauf, dass dieses Gedenkbuch in der Bibliothek des Landtages zur Einsichtnahme ausliegt. Gefördert wurde das Buch u.a. durch Mittel aus der LEADER Förderung der Westlausitz.



**Foto: privat**

(v.l.) Ute Dathe, Thomas Fink-Schurig, Margit Porst, Jana Droste, Dr. Matthias Röbber, Aloysius Mikwuschk, Martina Mittag

## Im Kinderland brachte der Osterhase nicht nur Süßes...

... sondern auch eine kräftige Finanzspritze von 3.600 Euro, welche für die Sanierung des Außengeländes verwendet werden soll. Frau Pauli nutzte erneut das Spendenprogramm ihres Arbeitgebers WBS und versorgte so den Geldsegen zum Osterfest.



**Text: Red.**  
**Foto: Kita Kinderland**

Frau Pauli übergibt der stellvertretenden Kita-Leiterin Frau Heidler den großzügigen Scheck. Oskar und Theo freuen sich besonders, dass der Arbeitgeber ihrer Mama die Kita so unterstützen kann.

## Endspurt für den Volksantrag zur Gemeinschaftsschule

Das Bündnis „Gemeinschaftsschule in Sachsen – Länger gemeinsam Lernen“ sammelt weiterhin Unterschriften für den Volksantrag. Der vorgelegte Gesetzentwurf sieht die freiwillige Einführung von Gemeinschaftsschulen vor. Dort können die Schülerinnen und Schüler länger gemeinsam lernen.

### *Hintergrund:*

Längeres gemeinsames Lernen in der Gemeinschaftsschule soll dem Bündnis zufolge dort möglich werden, wo Lehrer, Eltern und Schüler sowie der Schulträger dies wünschen. Wolfgang Melzer, ehemals Schulforscher an der Technischen Universität Dresden, glaubt: „Mit der Gemeinschaftsschule nehmen wir Druck von den Kindern und Eltern, eine frühzeitige Entscheidung zur weiteren Schullaufbahn treffen zu müssen.“ Der Erfolgsfaktor von guter Schule liege in einer guten sozialen Mischung der Schülerschaft und in einer kooperativen Lernkultur. Das Bündnis „Gemeinschaftsschule in Sachsen – Länger gemeinsam Lernen“ entstand auf Initiative des Vereins „Gemeinsam länger lernen in Sachsen e.V.“ Es wird von Einzelpersonen sowie 20 Institutionen getragen.

Nach Angaben von Bündnis-Koordinator Burkhard Naumann liegen inzwischen über 33.745 bestätigte Unterschriften vor. Nunmehr wird zu einer weiteren Aktionswoche vom 29. April bis 5. Mai aufgerufen. Mit Informationsständen, Tür-zu-Tür-Aktionen oder Diskussionsrunden soll die öffentliche Präsenz des Volksantrages gesteigert werden. Unterschrieben werden kann auch in einem der 100 Sammelbüros. Die letzte Chance besteht zum Kindertag am 1. Juni. Danach sollen die erforderlichen 40.000 Unterschriften an den Sächsischen Landtag übergeben werden.  
[www.gemeinschaftsschule-in-sachsen.de](http://www.gemeinschaftsschule-in-sachsen.de)

**Text: Pressemitteilung**

## Leserbriefkasten

### **Sehr geehrter Herr Engemann,**

beim Bäcker in Seeligstadt hole ich mir immer gern „die Radeberger“. Grund ist, dass es eine der wenigen Zeitungen ist, indem in der Politik-Ecke ab und zu wahrheitsgetreue, kritische Artikel stehen, die die Volksseele treffen. So auch kürzlich bei dem Artikel „Deutsche Lügen-Demokratie“. Bei der allgemeinen Lügenpresse kann man nur noch zwischen den Zeilen lesen (so wie zu DDR-Zeiten) um objektiv wahrheitsgetreu sich ein eigenes Bild zu machen. Für Ihren Mut, denn der gehört leider mittlerweile dazu, möchte ich Ihnen herzlich danken. Bei meinen Reisen nach Osteuropa werde ich immer öfter gefragt „Was macht ihr nur mit eurem Land?“. Bleiben Sie weiterhin mutig und ich wünsche Ihnen für Ihren weiteren Lebensweg Gottes Segen.  
**Mit herzlichen Grüßen**  
**Hans-Peter Bruneker**

## Aus den Kirchengemeinden

### **Ökumenische Wandergottesdienst**

Am Freitag, dem 26.04.2019 findet der jährliche Ökumenische Wandergottesdienst statt.  
Thema: Erkenntnisse und Bekenntnisse  
Treffpunkt: 17.00 Uhr Postsäule Markt. Abschluß mit frischem Brot aus dem Backofen der Hüttermühle. Aufstrich bitte mitbringen! Alle sind herzlich willkommen!  
**Für den ökumenischer Initiativkreis Ehepaar Dr. Kirschner**

### **Ökumenische Stadtführung**

Die nächste Ökumenische Stadtführung wird am 02.05.2019, aus technischen Gründen nicht 10.00 Uhr, sondern erst 11.15 Uhr an der Postsäule auf dem Markt in Radeberg starten.  
**Dr. Kirschner**

## Leihrad-Aktion startet im Stadtfestjahr in die fünfte Saison!

Mit den länger und wärmer werdenden Tagen stehen seit einigen Tagen 15 Räder an den bekannten drei Ausgabestellen zur kostenlosen Ausleihe bereit.

Dank gilt den „Schraubern“, den Unterstützern bei der Ausleihe und allen, die durch kostenlose Abgabe eines Rades, Nutzung oder Informationen tatkräftig dazu beitragen, unser Projekt am Leben zu erhalten! Wie bisher erfolgt die Ausleihe gegen Vorlage des Personalausweises. Dank der korrekt geführten Ausleihlisten beim Pizzadienst am Bahnhof, Lotto-Richter an der Oberstraße, der Bäckerei an der Schillerstr. und beim Stadtbadeam (ab 10. Mai) gehen wir davon aus, dass sich die Zahl der „Dauernutzer“ (Rückgabe nach vielmehr als 3 Tagen oder gar nicht!) gering sein wird. Leider hat sich die Liste derer weiter vergrößert, denen keine Räder mehr ausgegeben werden können, weil sie sich nicht an die Nutzungsbedingungen gehalten und auch nicht versucht haben, ihren Schaden wieder gut zu machen. Immerhin sind inzwischen hier 11 Namen aufgeführt. Wir würden uns freuen, wenn die Betroffenen Kontakt mit uns aufnehmen und so eine Klärung möglich wird.

### **Hier noch einmal der Leihergang:**

Ein potentieller Nutzer meldet sich bei der „Ausgabestelle“ mit der Angabe der Fahrrad-Nr. des im Ständer gesichteten und gewünschten Leihrades und weist sich mit Personalausweis bzw. Reisepass aus. Name und Anschrift werden in einer Liste festgehalten (diese Daten dienen nur zur Absicherung des Projektes und werden in keinster Weise weitergegeben). Der Schlüssel des Fahrradschlusses wird ausgehändigt und schon kann das Leihrad entsprechend den auf dem Seitenblech benannten Bedingungen genutzt werden. Falls Reifen Luft brauchen oder die Sattelhöhe angepasst werden soll, sind Luftpumpe und Werkzeug in den Ausleihstellen hinterlegt. Und natürlich sollte das Rad während der Nutzungszeit, beim Abstellen, immer gut an einem festen Gegenstand, möglichst mit dem Hinterrad, abgeschlossen werden. Zur Abgabe kann das Rad in einem der vier Ständer abgestellt, an diesem angeschlossen und der Schlüssel abgegeben werden. Die Ausgabezeiten und weitere Hinweise sind den Hin-



weistafeln an den vier Fahrradständern zu entnehmen. Werden Mängel festgestellt, diese bitte bei einer Ausleihstelle melden oder auf unseren Anrufbeantworter Tel. 03528 2292473 sprechen.

Natürlich nehmen wir weiter auch gebrauchte Fahrräder entgegen, die wir für die Projektzwecke gut einsetzen. Die Abgabe ist am besten nach telefonischer Anmeldung donnerstags ab 15.00 Uhr direkt an die Werkstatt Oststr. 1d möglich bzw. eine Abholung wird vereinbart. Jedes abgegebene Rad findet eine Verwendung. Wenn wir es nicht als Leihrad benötigen, helfen wir „Bedürftigen“ im eigenen Land aber auch in Rumänien, Ungarn, Afrika und anderswo.

Und da wir unser Projekt neben den Spenden, über die wir uns in diesem Jahr freuen, auch von der Abgabe wieder aufbereiteter Räder finanzieren, hoffen wir auf Interessierte, die sich für kleines Geld ein (Zweit-)Rad zulegen möchten. Dazu wollen wir auch zum traditionellen Familienfest am 1. Mai auf dem AWO-Areal an der Pulsnitzer Straße und zum Stadtfest präsent sein. Hinweise und Informationen zu dieser Gemeinschaftsaktion der Stadt Radeberg und ihrer Kirchen laufen bei G. Loose (03528 443333 – loosegert@aol.com) bzw. auf der Homepage [www.fahrradeberg.de](http://www.fahrradeberg.de) zusammen.  
**Für die „FAHRRADEBERGER“ Gert Loose**

PS: Der Bitte, beim Kauf eines neuen Verbandkastens oder eines Austauschsets nichts wegzuwerfen sondern diese zu spenden, sind viele Bürger nachgekommen! Danke! Das Bürgerbüro im Rathaus nimmt gern weitere entgegen.

## Aktuelle Information zur Waldbrandgefahr im Landkreis Bautzen

Aktuelle Situation (Zeitpunkt unseres Redaktionsschlusses): Gegenwärtig herrscht im Gebiet der Waldbrandgefahrklasse A (nördliches Kreisgebiet) höchste Waldbrandgefahr: Waldbrandgefahrstufe 5. In den kommenden Tagen ist keine Entwarnung zu erwarten.

halten sich entsprechend. Wer einen Brand entdeckt, sollte diesen schnellstmöglich über die 112 melden, bevor mit eventuellen Löschversuchen begonnen wird. Im Wald besteht absolutes Rauchverbot. Darüber hinaus besteht Fahrverbot in den Wäldern. Zufahrten dürfen nicht durch parkende Autos blockiert werden. Autos müssen so abgestellt sein, dass von ihnen keine Brandgefahr ausgeht. Wie erfolgt die Waldbeobachtung: Durch den Landkreis werden die Wälder von Feuerwachtürmen aus beobachtet, um Brände schnell zu erkennen. Ein Teil der Türme ist mit Personal besetzt, weitere Türme sind mit dem automatischen Waldbrandfrüherkennungssystem ausgerüstet. Die Daten der Kameras werden per Richtfunk in die Integrierte Regionaleitstelle Ostsachsen übermittelt und durch Forstpersonal ausgewertet. Bei Waldbränden erfolgt dann sofort die Alarmierung der Feuerwehren.

### Erläuterung zu den Waldbrandgefahrklassen:

Im Landkreis gibt es 3 Waldbrandgefahrklassen (A, B, C). Die Waldbrandgefahrklasse A umfasst den nördlichen Landkreis mit Sandböden und ausgedehnten Kiefernwäldern sowie geringen Jahresniederschlägen. Der mittlere Bereich gehört zur Waldbrandgefahrklasse B und umfasst die südlich angrenzenden Gebiete mit der Heide- und Teichlandschaft. Das Hügelland und Bergland mit geringer Waldbrandgefahr und deutlich höheren Niederschlägen gehört zur Waldbrandgefahrklasse C. Für die Waldbrandgefahrklassen werden durch den Deutschen Wetterdienst Waldbrandgefahrstufen ermittelt. Diese werden täglich am Morgen bekanntgegeben. Aktuell können die Angaben des Deutschen Wetterdienstes unter <http://www.mais.de/php/sachsenforst.php> abgefragt werden.  
**PM des Landratsamtes Bautzen**

# Historische Briefbeschwerer - Paperweights aus Brandenburg und Sachsen.

Der Kunsthistoriker Gustav Pazaurek charakterisierte die um 1900 in Mode gekommenen Briefbeschwerer in seinem Werk „Guter und schlechter Geschmack im Kunstgewerbe“ folgendermaßen: „Leider ist aber ein Briefbeschwerer eigentlich auch ein höchst überflüssiger Gegenstand, da jedes beliebige Objekt, das gerade zu Hand ist, denselben Zweck erfüllen kann, dass einige auf dem Schreibtisch liegende Papiere nicht vom nächsten Zugwind weggeblasen werden“, und schließt: „Eine allzu große Entwicklungsmöglichkeit kann man somit den Briefbeschwerern nicht gerade prophezeien.“ – Eine solche Einstellung bei einem Experten für Kunstgewerbe verwundert, denn mit der gleichen Begründung könnte man auch das Schnapstrinken aus Eierschalen empfehlen. Zum Glück hat er sich geirrt.

Das Buch „Historische Briefbeschwerer – Paperweights aus Brandenburg und Sachsen“ aus dem Görlitzer Verlag Gunter Oettel, das pünktlich zur Leipziger Buchmesse zum angemessenen, runden Preis von 25 Euro auf den Markt gekommen ist, beweist nun auf das schönste, wie sehr Pazaurek sich geirrt hat. Denn die darin vorgestellten „geschundenen“, das heißt in den Arbeitspausen oder nach Feierabend hergestellten Briefbeschwerer, die überwiegend aus der Ober- und der Niederlausitz stammen, gehören mit zum Prächtigen, was die Glasmacherkunst im Lauf der Jahrtausende hervorgebracht hat. Im Mittelpunkt der Publikation mit rund



**Historische Briefbeschwerer Paperweights**  
aus Brandenburg und Sachsen

Verlag Gunter Oettel

940 farbigen, anhand von instruktiven, teilweise auch ausgesprochen heiteren Texten, erläuterten Abbildungen steht die Erkenntnis, dass es sich bei diesen Kunstwerken um eine spezielle, an bestimmte Bedingungen gebundene und deshalb einmalige, unwiederholbare und als solche bislang noch gar nicht wahrgenommene Volkskunst handelt. Die Künstlerin Colette de Jouvenel, Tochter der französischen Schriftstellerin Colette, einer leidenschaftlichen Sammlerin der bunten Glasgugeln, schrieb über ihre Schöpfer: „Wer die Fähigkeit besitzt, Smaragde, Rubine und Saphire aus Glas entstehen zu lassen, der Farbtöne festhält, die in der Natur nur flüchtig vorkommen, der reale und irrealen Formen und Farben in ein Objekt, nicht größer als unser Handteller, magisch einzuschließen vermag, der ist vielleicht nur ein bescheidener Zauberer, aber er ist ein Zauberer.“ Das vorliegende Buch beweist es. Am Zustandekommen der Publikation haben viele Besitzer von Briefbeschwerern mit Fotos sowie bereitwillig

erteilten Auskünften beigetragen. Ihnen allen soll hiermit noch einmal herzlich gedankt werden, insbesondere aber Frau Katja Altmann und ihren Mitstreitern vom Museum Schloß Klippenstein in Radeberg.

Das Buch heißt:  
Bernd-Ingo Friedrich: Historische Briefbeschwerer – Paperweights aus Brandenburg und Sachsen.

Text & Foto: Bernd-Ingo Friedrich

## Fernseher trifft auf Service.

Jetzt ab **299,-**

**Panasonic 32**

- Lieferservice
- Beratungsservice
- Reparaturservice
- Leihgeräteservice
- Versicherungsprotokoll

**Antennen EINERT**

- Kabel/Sat
- Video
- Hifi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
verkauf@antenneneinert.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Unser Wahlprogramm finden Sie unter [cdu-wachau.de](http://cdu-wachau.de)

**CDU WACHAU**

**Geben Sie ihre Stimmen bitte unseren Kandidaten der CDU-Liste. Wachau gemeinsam stärken.**

**Kommunalwahlen am 26. Mai 2019**

Am **26.05.2019** stehen neue Kommunalwahlen in Wachau an. Im Vergleich zur Bundes- und Landespolitik geht es bei der Orts- und Gemeindepolitik wesentlich direkter zu. Ziel ist nicht die Durchsetzung von parteipolitischen Zielen, sondern die Gestaltung und das Fortkommen im Ort. Die CDU Wachau sorgt seit fast 30 Jahren für eine verlässliche Kommunalpolitik. Die Vielzahl der Mitglieder in den Gremien und bei den Kandidaten ist zugehörig zur CDU-Liste, aber noch nicht einmal selbst Mitglied in der Partei, da dies im Kommunalwahlrecht anders gestattet ist. Ein Ortschaftsrats- oder Gemeinderatsmitglied ist frei bei seiner Entscheidung.

„stärken!“ haben sich die Kandidatinnen und Kandidaten ein gemeinsames Wahlprogramm erarbeitet. Die Stärkung der Familien, die Anerkennung des Ehrenamtes in den Institutionen und Vereinen sowie die Verbesserung der Infrastruktur in den Ortschaften unserer ländlichen Gemeinde sind dabei wichtige Programmpunkte. Nehmen Sie sich gern die Zeit, unser **Wahlprogramm** auf unserer Homepage [cdu-wachau.de](http://cdu-wachau.de) ausführlich zu lesen und lernen Sie unsere Bewerberinnen und Bewerber für die Ortschaftsräte und den Gemeinderat näher kennen. Mit Sicherheit werden Sie bekannte Gesichter entdecken.

Am **26.05.2019** bitten wir Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau, zur Wahl zu gehen oder vorher per Briefwahl abzustimmen und gern darum unseren Kandidatinnen und Kandidaten Ihre Stimmen zu geben.

Ihre Kandidatinnen und Kandidaten der CDU Wachau

## Wissenswertes von Henry Lehmann Der Flugzeugabsturz vor 60 Jahren

Am 4. März 2019 jährte sich zum 60. Mal ein Flugzeugabsturz in Otendorf-Okrilla. Diese schlimme Katastrophe kostete vier Menschen das Leben. Es war das erste Düsenflugzeug mit dem Namen B 152, was aus dem Gebiet der ehemaligen DDR gebaut wurde. Auf dem Gelände vom Flughafen Dresden-Klotzsche hat man das Flugzeug montiert.

Bei der Entwicklung sowie bei der Montage des Flugobjektes gab es teilweise große Schwierigkeiten. Es fehlte an Material und es schlichen sich Fehler in der Bearbeitung ein. Man brauchte immerhin vier Jahre, um das Flugzeug fertig zu stellen. Dann aber erfolgte der erste Flug, der jedoch nur 35 Minuten dauerte. Am 195 m hohen Eichelberg auf dem Flur von Otendorf-Okrilla stürzte die B152 ab. Die vier Insassen des Flugzeugs überlebten nicht. Bereits nach 20 Minuten war die Feuerwehr an der Absturzstelle. Obwohl bis heute die Ursache des Absturzes nicht eindeutig geklärt ist, gibt es natürlich Vermutungen. Experten jedoch sagen, mögliche Gründe für den Absturz wären vermeidbar gewesen. Vor dem Erstflug erfolgte keine Prüfung aller Bauteile. Ein Testflug zur Messung der Flugeigenschaften fand nicht statt. Die Piloten galten als zu unerfahren mit dem Düsenflugzeug. Durch den zu schnellen Sinkflug aus 6000 Meter Höhe wurde der Tank beschädigt. In Folge des Absturzes kam es im Jahr 1961 zur Einstellung der Produktion der B 152. Zur Erinnerung an dieses Unglück errichtete man an der Absturzstelle einen großen Gedenkstein. Eigentlich werden jedes Jahr am Absturztag von den Einwohnern Blumen abgelegt. So gab es am 04. März 2019 eine Gedenkfeier an der Absturzstelle. Der markierte Wanderweg vom Rödertal zum Keulenberg führt am Gedenkstein vorbei.

Angebot vom 29.04. bis 04.05.19

# Schlemmen & Sparen!

**PREIS-KRACHER**  
Dienstag bis Samstag:  
**Rindfleischknacker**  
100% mageres Rindfleisch mit Naturgewürzen, rauchfrisch, 60g-Stück  
**0,90 €** pro Stück

**MONATSKNALLER MAI**  
**Wurst im Glas**  
Leberwurst, Rotwurst, Mettwurst oder Schmalzfleisch, ca. 160g/Glas  
**1,75 €** pro Glas

**KORCH**  
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großböhrender Straße 33, 01454 Radeberg

Alle Korch-Filialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

**Unser Wochenangebot vom 29.04. bis 05.05.2019**

|                   | Essen 1<br>4,40 € / Senior 3,60 €                                 | Essen 2<br>4,00 € / Senior 3,50 €   | Essen 3<br>3,70 € / Senior 3,20 €                         | Salate<br>Jetzt wird's knackig!   |
|-------------------|---|---|---|---|
| <b>Mo. 29.04.</b> | Bayerisches Bierfleisch dazu 3 Knödel                             | Bohneneintopf mit Rindfleisch dazu einen Becher Joghurt   | Haferbrei mit heißen Himbeeren                            | <b>Salat 1 - 3,80 €</b><br>Chefsalat<br>Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geliebener Käse und Joghurt dressing |
| <b>Di. 30.04.</b> | Hähnchenfilet dazu Bandnudeln, Kartoffeln und Knoblauchsoße       | Pikante Kasserolepfanne mit Sauerkraut und Zwiebeln dazu Püree  | Gemüseauflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken    | <b>Salat 2 - 4,00 €</b><br>Thunfischsalat<br>Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing          |
| <b>Mi. 01.05.</b> | Fleischkäse gebacken dazu Spiegelei, Püree und Bratensoße         | Feiertag  | Feiertag  | <b>Salat 3 - 4,00 €</b><br>Griechischer Salat<br>Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Mas, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing        |
| <b>Do. 02.05.</b> | Schärlippen dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße            | Bunter Spirellisalat dazu Bockwurst und Senf  | Spinat-Dinkel-Medaillon dazu Vollkornreis und Kräutersoße | <b>Salat 4 - 4,20 €</b><br>Bunter Rohkostsalat mit Bohnen, Blumenkohl und Möhre   |
| <b>Fr. 03.05.</b> | Rinderbeefsteak dazu Bohnen, Püree und Bratensoße                 | Königsberger Klopse in Kapernsoße dazu Reis   | 4 Maultaschen mit Röstzwiebeln und Püree                  |   |
| <b>Sa. 04.05.</b> | Kesselgulasch dazu Banane   | <b>Angebot 1</b> 4,90 € / Senior 3,80 €<br><b>Spargel weiß und grün</b> in Sauce Hollandaise mit Kartoffeln |   |   |
| <b>So. 05.05.</b> | Schweinekammkotelett natur dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße | <b>Angebot 2</b> 6,40 € / Senior 4,60 €<br><b>Bauernfrühstück</b> mit saurer Gurke und Rohkostbeilage       |   |   |
|                   | <b>Dessert - 1,30 €</b><br>Pflirsich Kompott                      |   |   |   |

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 18 29.04.2019  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 18 03.05.2019

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

[www.tierarztpraxis-ehrllich.de](http://www.tierarztpraxis-ehrllich.de)

## TIERARZTPRAXIS Langebrück

Dr. med. vet.  
Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden  
Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270  
[info@tierarztpraxis-ehrllich.de](mailto:info@tierarztpraxis-ehrllich.de)

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr  
Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

# Große Kreisstadt Radeberg

## Immer noch fehlen Wahlhelfer

Sieben Beisitzer und vier stellvertretende Schriftführer fehlen noch in den Wahlvorständen zur Kommunal- und Europawahl am 26. Mai 2019. In den Wahllokalen im Alten- und Pflegeheim, der Pestalozzi-Schule, den Briefwahlbüros und vor allem in den Ortsteilen Liegau-Augustusbad und Ullersdorf hoffen wir auf Ihre Bereitschaft mitzuarbeiten. Bitte melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Hauptamt Telefon 450211 oder 450210.

Stadtverwaltung Radeberg

## Bekanntmachung über die Zulassung der Wahlvorschläge zur Stadtratswahl in Radeberg am 26. Mai 2019

*Für die Stadtratswahl am 26. Mai 2019 in Radeberg hat der Wahlausschuss folgende Wahlvorschläge zugelassen:*

| Wahlkreis:              | 1 - Radeberg   | Lfd.-Nr.:    | Name, Vorname:   | Dr. Brencher, Lothar | Geburtsjahr:   | 1964        | Tätigkeit/Beruf:  | Journalistin | Str. Nr.:   | Pillnitzer Straße 10a | Wohnort:  | 01454 Radeberg |   |             |   |              |   |              |  |              |   |              |  |              |  |              |   |              |   |              |  |              |  |              |  |              |   |              |  |              |   |              |   |              |   |              |   |              |  |              |   |              |  |              |   |              |  |
|-------------------------|--|--------------|--|----------------------|--|-------------|---|--------------|---|-----------------------|---|----------------|---|-------------|---|--------------|---|--------------|--|--------------|---|--------------|--|--------------|--|--------------|---|--------------|---|--------------|--|--------------|--|--------------|--|--------------|---|--------------|--|--------------|---|--------------|---|--------------|---|--------------|---|--------------|--|--------------|---|--------------|--|--------------|---|--------------|--|
| <b>Wahlvorschlag:</b>   | <b>1 - Christlich Demokratische Union Deutschlands</b>   |              |  |                      |  |             |   |              |   |                       |   |                |   |             |   |              |   |              |  |              |   |              |  |              |  |              |   |              |   |              |  |              |  |              |  |              |   |              |  |              |   |              |   |              |   |              |   |              |  |              |   |              |  |              |   |              |  |
| <b>Kurzbezeichnung:</b> | <b>CDU</b>   |              |  |                      |  |             |   |              |   |                       |   |                |   |             |   |              |   |              |  |              |   |              |  |              |  |              |   |              |   |              |  |              |  |              |  |              |   |              |  |              |   |              |   |              |   |              |   |              |  |              |   |              |  |              |   |              |  |
| Lfd.-Nr.: 1             | Name, Vorname: Wieth, Frank Peter<br>Geburtsjahr: 1958<br>Tätigkeit/Beruf: Referatsleiter<br>Straße, Nr.: Zum Hempelsberg 2<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf | Lfd.-Nr.: 19 | Name, Vorname: Dr. Brencher, Lothar<br>Geburtsjahr: 1958<br>Tätigkeit/Beruf: Physiker<br>Straße, Nr.: Käthe-Kollwitz-Straße 8<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 4          | Name, Vorname: Meyer, Alexander<br>Geburtsjahr: 1978<br>Tätigkeit/Beruf: Mechatroniker<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 5<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf | Lfd.-Nr.: 5 | Name, Vorname: Lehmann, Sebastian<br>Geburtsjahr: 1982<br>Tätigkeit/Beruf: Selbständiger Karosseriebauer<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 11<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf | Lfd.-Nr.: 6  | Name, Vorname: Kunze, Axel<br>Geburtsjahr: 1962<br>Tätigkeit/Beruf: Hausmeister<br>Straße, Nr.: Am Wiesenweg 2<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf | Lfd.-Nr.: 7           | Name, Vorname: Hussack, Regine Cornelia<br>Geburtsjahr: 1967<br>Tätigkeit/Beruf: Buchhalterin<br>Straße, Nr.: Pillnitzer Straße 83<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 8    | Name, Vorname: Günzel, Hans Willi<br>Geburtsjahr: 1970<br>Tätigkeit/Beruf: Kaufmännischer Angestellter<br>Straße, Nr.: Am Bauernbusch 13<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf | Lfd.-Nr.: 9 | Name, Vorname: Werthmann, Lars<br>Geburtsjahr: 1973<br>Tätigkeit/Beruf: Systemingenieur<br>Straße, Nr.: Hauptstraße 57<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 10 | Name, Vorname: Goßmann, Jörg<br>Geburtsjahr: 1949<br>Tätigkeit/Beruf: Heimleiter<br>Straße, Nr.: Tanzzipfelweg 8<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf | Lfd.-Nr.: 11 | Name, Vorname: Dauphin, Detlev Konrad<br>Geburtsjahr: 1945<br>Tätigkeit/Beruf: Architekt<br>Straße, Nr.: Markt 10<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 12 | Name, Vorname: Hantschmann, Dirk<br>Geburtsjahr: 1971<br>Tätigkeit/Beruf: Holzkünstler<br>Straße, Nr.: Waldstraße 1a<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 13 | Name, Vorname: Schmidt, Günter Roland<br>Geburtsjahr: 1961<br>Tätigkeit/Beruf: Bauunternehmer<br>Straße, Nr.: Alte Hauptstraße 17<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großhermannsdorf | Lfd.-Nr.: 14 | Name, Vorname: Dr. Leege, Richard<br>Geburtsjahr: 1949<br>Tätigkeit/Beruf: Rentner<br>Straße, Nr.: Sommerweg 36<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großhermannsdorf | Lfd.-Nr.: 15 | Name, Vorname: Schneider, Jürgen Paul Harry<br>Geburtsjahr: 1959<br>Tätigkeit/Beruf: Betonsachverständiger<br>Straße, Nr.: Am Goldbach 6<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großhermannsdorf | Lfd.-Nr.: 16 | Name, Vorname: Muschter, Fritz Norbert<br>Geburtsjahr: 1953<br>Tätigkeit/Beruf: Diplommathematiker<br>Straße, Nr.: Sommerweg 4<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großhermannsdorf | Lfd.-Nr.: 17 | Name, Vorname: Zimmer, Mike Eberhard<br>Geburtsjahr: 1973<br>Tätigkeit/Beruf: Werbetechniker<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Straße 17<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großhermannsdorf | Lfd.-Nr.: 18 | Name, Vorname: Gruner, Thomas<br>Geburtsjahr: 1972<br>Tätigkeit/Beruf: Referent Verfahrensprüfung<br>Straße, Nr.: Oberkircher Ring 81<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 19 | Name, Vorname: Dauphin, Steffi<br>Geburtsjahr: 1965<br>Tätigkeit/Beruf: Diplombauingenieurin<br>Straße, Nr.: Markt 10<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 20 | Name, Vorname: Gruner, Carl Georg<br>Geburtsjahr: 1999<br>Tätigkeit/Beruf: Offiziersanwärter<br>Straße, Nr.: Oberkircher Ring 81<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 21 | Name, Vorname: Ilge, Sven<br>Geburtsjahr: 1979<br>Tätigkeit/Beruf: Sachbearbeiter Finanzministerium<br>Straße, Nr.: An den Folgen 3<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad | Lfd.-Nr.: 22 | Name, Vorname: Oehl, Roswitha<br>Geburtsjahr: 1953<br>Tätigkeit/Beruf: Diplombibliothekarin<br>Straße, Nr.: Schöne Höhe 3B<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad | Lfd.-Nr.: 23 | Name, Vorname: Höhne, Frank Heinz<br>Geburtsjahr: 1977<br>Tätigkeit/Beruf: Berufsfeuerwehrmann<br>Straße, Nr.: Friedrichstal 7<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 24 | Name, Vorname: Walter, Maria Ingeborg<br>Geburtsjahr: 1963<br>Tätigkeit/Beruf: Heizungs- und Sanitärinstallateur<br>Straße, Nr.: Heidestraße 124<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 25 | Name, Vorname: Oehl, Roswitha<br>Geburtsjahr: 1953<br>Tätigkeit/Beruf: Diplombibliothekarin<br>Straße, Nr.: Schöne Höhe 3B<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad | Lfd.-Nr.: 26 | Name, Vorname: Richter, Jens<br>Geburtsjahr: 1963<br>Tätigkeit/Beruf: Heizungs- und Sanitärinstallateur<br>Straße, Nr.: Heidestraße 124<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 27 | Name, Vorname: Oehl, Roswitha<br>Geburtsjahr: 1953<br>Tätigkeit/Beruf: Diplombibliothekarin<br>Straße, Nr.: Schöne Höhe 3B<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad | Lfd.-Nr.: 28 | Name, Vorname: Richter, Jens<br>Geburtsjahr: 1963<br>Tätigkeit/Beruf: Heizungs- und Sanitärinstallateur<br>Straße, Nr.: Heidestraße 124<br>Wohnort: 01454 Radeberg | Lfd.-Nr.: 29 | Name, Vorname: Oehl, Roswitha<br>Geburtsjahr: 1953<br>Tätigkeit/Beruf: Diplombibliothekarin<br>Straße, Nr.: Schöne Höhe 3B<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad | Lfd.-Nr.: 30 | Name, Vorname: Richter, Jens<br>Geburtsjahr: 1963<br>Tätigkeit/Beruf: Heizungs- und Sanitärinstallateur<br>Straße, Nr.: Heidestraße 124<br>Wohnort: 01454 Radeberg |

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntmachung über die Zulassung der Wahlvorschläge zur Ortschaftsratswahl in Großerkmannsdorf am 26. Mai 2019

*Für die Ortschaftsratswahl am 26. Mai in Großerkmannsdorf hat der Wahlausschuss folgenden Wahlvorschlag zugelassen:*

| <b>Wahlkreis:</b>       | <b>1 - Großerkmannsdorf</b>   |
|-------------------------|---|
| <b>Wahlvorschlag:</b>   | <b>1 - Freie Wähler Radeberg</b>  |
| <b>Kurzbezeichnung:</b> |   |
| Lfd.-Nr.: 1             | Name, Vorname: Schmidt, Günter Roland<br>Geburtsjahr: 1961<br>Tätigkeit/Beruf: Bauunternehmer<br>Straße, Nr.: Alte Hauptstraße 17<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf          |
| Lfd.-Nr.: 2             | Name, Vorname: Dr. Leege, Richard Ludwig Karl-Wilhelm<br>Geburtsjahr: 1949<br>Tätigkeit/Beruf: Rentner<br>Straße, Nr.: Sommerweg 36<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf        |
| Lfd.-Nr.: 3             | Name, Vorname: Lehnert, Werner Lothar<br>Geburtsjahr: 1957<br>Tätigkeit/Beruf: Rentner<br>Straße, Nr.: Alte Hauptstraße 68<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf                 |
| Lfd.-Nr.: 4             | Name, Vorname: Börner, Ralf<br>Geburtsjahr: 1976<br>Tätigkeit/Beruf: Postbediensteter<br>Straße, Nr.: Bautzner Landstraße 37<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf               |
| Lfd.-Nr.: 5             | Name, Vorname: Sobe, Ines Petra<br>Geburtsjahr: 1966<br>Tätigkeit/Beruf: Leiterin Kindertagesstätte<br>Straße, Nr.: Gartenweg 8<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf            |
| Lfd.-Nr.: 6             | Name, Vorname: Müller, Michael<br>Geburtsjahr: 1977<br>Tätigkeit/Beruf: Angestellter<br>Straße, Nr.: Ernst-Thälmann-Straße 17a<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf             |
| Lfd.-Nr.: 7             | Name, Vorname: Muschter, Fritz Norbert<br>Geburtsjahr: 1953<br>Tätigkeit/Beruf: Diplommathematiker<br>Straße, Nr.: Sommerweg 4<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf             |
| Lfd.-Nr.: 8             | Name, Vorname: Zimmer, Mike Eberhard<br>Geburtsjahr: 1973<br>Tätigkeit/Beruf: Werbetechniker<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Straße 17<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf        |
| Lfd.-Nr.: 9             | Name, Vorname: Hochmann, Stephan<br>Geburtsjahr: 1978<br>Tätigkeit/Beruf: Selbständiger Werbetechniker<br>Straße, Nr.: Alte Hauptstraße 75<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf |
| Lfd.-Nr.: 10            | Name, Vorname: Schneider, Jürgen Paul Harry<br>Geburtsjahr: 1959<br>Tätigkeit/Beruf: Betonsachverständiger<br>Straße, Nr.: Am Goldbach 6<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf   |
| Lfd.-Nr.: 11            | Name, Vorname: Dr. Heß, Cordula Elisabeth<br>Geburtsjahr: 1959<br>Tätigkeit/Beruf: Selbständige Rechtsanwältin<br>Straße, Nr.: Blumenweg 7<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf |
| Lfd.-Nr.: 12            | Name, Vorname: Wilhelm, Uwe<br>Geburtsjahr: 1972<br>Tätigkeit/Beruf: Filialleiter<br>Straße, Nr.: Seitenweg 14a<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Großerkmannsdorf                            |

Es findet Mehrheitswahl ohne Bindung an den Wahlvorschlag statt.

Es kann jede wählbare Person gewählt werden.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung über die Zulassung der Wahlvorschläge zur Ortschaftsratswahl in Liegau-Augustusbad am 26. Mai 2019

*Für die Ortschaftsratswahl am 26. Mai in Liegau-Augustusbad hat der Wahlausschuss folgenden Wahlvorschlag zugelassen:*

| <b>Wahlkreis:</b>       | <b>1 - Liegau-Augustusbad</b>   |
|-------------------------|---|
| <b>Wahlvorschlag:</b>   | <b>1 - Christlich Demokratische Union Deutschlands</b>  |
| <b>Kurzbezeichnung:</b> | <b>CDU</b>  |
| Lfd.-Nr.: 1             | Name, Vorname: Tetschke, Jens Eberhardt<br>Geburtsjahr: 1960<br>Tätigkeit/Beruf: Bauingenieur<br>Straße, Nr.: Wachauer Straße 30<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad |
| Lfd.-Nr.: 2             | Name, Vorname: Kutschke, Tobias Jochen<br>Geburtsjahr: 1985<br>Tätigkeit/Beruf: Ingenieur<br>Straße, Nr.: Am Steinberg 5c<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad        |
| Lfd.-Nr.: 3             | Name, Vorname: Herrmann, Uwe<br>Geburtsjahr: 1961<br>Tätigkeit/Beruf: Fernmeldebaumonteur<br>Straße, Nr.: Friedensstraße 27A<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad     |

| <b>Wahlvorschlag:</b>   | <b>3 - "Wir für Liegau"</b>   |
|-------------------------|---|
| <b>Kurzbezeichnung:</b> |   |
| Lfd.-Nr.: 1             | Name, Vorname: Rammer, Helmut Roland<br>Geburtsjahr: 1952<br>Tätigkeit/Beruf: Diplomingenieur Elektroautomatisierung<br>Straße, Nr.: Parkstraße 58<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad |
| Lfd.-Nr.: 2             | Name, Vorname: Kühnel, Wolfgang Sebastian<br>Geburtsjahr: 1979<br>Tätigkeit/Beruf: Gärtnermeister<br>Straße, Nr.: Wachauer Straße 15<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad               |
| Lfd.-Nr.: 3             | Name, Vorname: Stranovsky, Karin Herta<br>Geburtsjahr: 1948<br>Tätigkeit/Beruf: Diplomwirtschaftsingenieurin<br>Straße, Nr.: Parkstraße 29<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad         |
| Lfd.-Nr.: 4             | Name, Vorname: Schreyer, André Manfred<br>Geburtsjahr: 1974<br>Tätigkeit/Beruf: Architekt<br>Straße, Nr.: Rödertalstraße 67<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                        |
| Lfd.-Nr.: 5             | Name, Vorname: Pecherz, Raimund<br>Geburtsjahr: 1956<br>Tätigkeit/Beruf: Bankkaufmann<br>Straße, Nr.: Parkstraße 45<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                                |
| Lfd.-Nr.: 6             | Name, Vorname: Wallmann, Günter Martin<br>Geburtsjahr: 1955<br>Tätigkeit/Beruf: Geschäftsführer<br>Straße, Nr.: Rödertalstraße 41<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                  |
| Lfd.-Nr.: 7             | Name, Vorname: Pietsch, Yvonne<br>Geburtsjahr: 1968<br>Tätigkeit/Beruf: Finanzwirtin<br>Straße, Nr.: Parkplatz 3<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                                   |
| Lfd.-Nr.: 8             | Name, Vorname: Huhle, René Frank<br>Geburtsjahr: 1970<br>Tätigkeit/Beruf: Tischler<br>Straße, Nr.: Friedensstraße 3<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                                |
| Lfd.-Nr.: 9             | Name, Vorname: Dr. Meyer, Dietmar<br>Geburtsjahr: 1961<br>Tätigkeit/Beruf: Angestellter<br>Straße, Nr.: Rödertalstraße 50<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                          |
| Lfd.-Nr.: 10            | Name, Vorname: Ilge, Sven<br>Geburtsjahr: 1979<br>Tätigkeit/Beruf: Sachbearbeiter Finanzministerium<br>Straße, Nr.: An den Folgen 3<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                |
| Lfd.-Nr.: 11            | Name, Vorname: Günther, Mathias Thomas<br>Geburtsjahr: 1966<br>Tätigkeit/Beruf: Werkzeugmacher<br>Straße, Nr.: Rödertalstraße 69<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                   |
| Lfd.-Nr.: 12            | Name, Vorname: Ohl, Jürgen<br>Geburtsjahr: 1952<br>Tätigkeit/Beruf: Rentner<br>Straße, Nr.: Schöne Höhe 3B<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad   |
| Lfd.-Nr.: 13            | Name, Vorname: Graf, Karl Heinz<br>Geburtsjahr: 1953<br>Tätigkeit/Beruf: Rentner<br>Straße, Nr.: Friedensstraße 31<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Liegau-Augustusbad                                 |

## Bekanntmachung über die Zulassung der Wahlvorschläge zur Ortschaftsratswahl in Ullersdorf am 26. Mai 2019

*Für die Ortschaftsratswahl am 26. Mai in Ullersdorf hat der Wahlausschuss folgenden Wahlvorschlag zugelassen:*

| <b>Wahlkreis:</b>       | <b>1 - Ullersdorf</b>  |
|-------------------------|--|
| <b>Wahlvorschlag:</b>   | <b>1 - Christlich Demokratische Union Deutschlands</b>   |
| <b>Kurzbezeichnung:</b> | <b>CDU</b>   |
| Lfd.-Nr.: 1             | Name, Vorname: Wieth, Frank Peter<br>Geburtsjahr: 1958<br>Tätigkeit/Beruf: Referatsleiter<br>Straße, Nr.: Zum Hempelsberg 2<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf                           |
| Lfd.-Nr.: 2             | Name, Vorname: Meyer, Uwe Lothar Paul Willi<br>Geburtsjahr: 1956<br>Tätigkeit/Beruf: Chemisch technischer Assistent<br>Straße, Nr.: Dorfstraße 31<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf     |
| Lfd.-Nr.: 3             | Name, Vorname: Heuschkel, Edith Elke Christine<br>Geburtsjahr: 1955<br>Tätigkeit/Beruf: Selbständige Bilanzbuchhalterin<br>Straße, Nr.: Dorfstraße 12<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf |
| Lfd.-Nr.: 4             | Name, Vorname: Lück, Thomas<br>Geburtsjahr: 1968<br>Tätigkeit/Beruf: Klempner<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Mühle 4a<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf                                   |
| Lfd.-Nr.: 5             | Name, Vorname: Kunze, Axel<br>Geburtsjahr: 1962<br>Tätigkeit/Beruf: Hausmeister<br>Straße, Nr.: Am Wiesenweg 2<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf  |
| Lfd.-Nr.: 6             | Name, Vorname: Löffler, Herbert Franz<br>Geburtsjahr: 1950<br>Tätigkeit/Beruf: Rentner<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 49<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf                    |
| Lfd.-Nr.: 7             | Name, Vorname: Czernik, Volker<br>Geburtsjahr: 1963<br>Tätigkeit/Beruf: Teamleiter<br>Straße, Nr.: Am Teich 5<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf   |

|              |   |
|--------------|---|
| Lfd.-Nr.: 8  | Name, Vorname: Lehmann, Sebastian<br>Geburtsjahr: 1982<br>Tätigkeit/Beruf: Selbständiger Karosseriebauer<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 11<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf |
| Lfd.-Nr.: 9  | Name, Vorname: Meyer, Alexander<br>Geburtsjahr: 1978<br>Tätigkeit/Beruf: Mechatroniker<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 5<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf                    |
| Lfd.-Nr.: 10 | Name, Vorname: Günzel, Hans Willi<br>Geburtsjahr: 1970<br>Tätigkeit/Beruf: Kaufmännischer Angestellter<br>Straße, Nr.: Am Bauernbusch 13<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf             |
| Lfd.-Nr.: 11 | Name, Vorname: Striebel, Rainer<br>Geburtsjahr: 1962<br>Tätigkeit/Beruf: Sozialversicherungsangestellter<br>Straße, Nr.: Alter Dorfrand 31<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf           |

## **Wahlvorschlag: 2 - Sozialdemokratische Partei Deutschlands**

| <b>Kurzbezeichnung:</b> | <b>SPD</b>   |
|-------------------------|--|
| Lfd.-Nr.: 1             | Name, Vorname: Dr. Rühmann, Jürgen<br>Geburtsjahr: 1953<br>Tätigkeit/Beruf: Rechtsanwalt<br>Straße, Nr.: Prießnitzblick 9<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf                 |
| Lfd.-Nr.: 2             | Name, Vorname: Ewald, Ursula Maria<br>Geburtsjahr: 1940<br>Tätigkeit/Beruf: Freiberufliche Übersetzerin<br>Straße, Nr.: Alter Dorfrand 34<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf |
| Lfd.-Nr.: 3             | Name, Vorname: Ewald, Jörg Wilhelm Hermann<br>Geburtsjahr: 1947<br>Tätigkeit/Beruf: Pensionär<br>Straße, Nr.: Alter Dorfrand 34<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf           |

## **Wahlvorschlag: 3 - DIE LINKE**

| <b>Kurzbezeichnung:</b> | <b>DIE LINKE</b>  |
|-------------------------|---|
| Lfd.-Nr.: 1             | Name, Vorname: Drechsel, Wilfried Stephan<br>Geburtsjahr: 1956<br>Tätigkeit/Beruf: Musiker<br>Straße, Nr.: Alter Dorfrand 22<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf |

## **Wahlvorschlag: 4 - Unabhängige Wähler Ullersdorf**

| <b>Kurzbezeichnung:</b> |   |
|-------------------------|---|
| Lfd.-Nr.: 1             | Name, Vorname: Mißbach, Rolf-Achim<br>Geburtsjahr: 1950<br>Tätigkeit/Beruf: Maurermeister<br>Straße, Nr.: Dorfstraße 24<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf                        |
| Lfd.-Nr.: 2             | Name, Vorname: Pöschel, Mark<br>Geburtsjahr: 1974<br>Tätigkeit/Beruf: Filialleiter im Einzelhandel<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 79<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf |
| Lfd.-Nr.: 3             | Name, Vorname: Blochwitz, Holger<br>Geburtsjahr: 1969<br>Tätigkeit/Beruf: Kfz-Meister<br>Straße, Nr.: Bischofsweg 12<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf                           |
| Lfd.-Nr.: 4             | Name, Vorname: Kunadt, Heiko<br>Geburtsjahr: 1964<br>Tätigkeit/Beruf: Techniker<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 73<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf                    |
| Lfd.-Nr.: 5             | Name, Vorname: Ulbricht, Heiko<br>Geburtsjahr: 1975<br>Tätigkeit/Beruf: Qualitätsprüfer<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 89a<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf           |
| Lfd.-Nr.: 6             | Name, Vorname: Zschätzsch, Holger<br>Geburtsjahr: 1968<br>Tätigkeit/Beruf: Haustechniker<br>Straße, Nr.: Ullersdorfer Hauptstraße 18a<br>Wohnort: 01454 Radeberg, Ullersdorf          |

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament und für die gleichzeitig stattfindenden Kommunalwahlen zum Kreistag, Stadtrat und Ortschaftsratswahlen am 26. Mai 2019

1. Das gemeinsame Wählerverzeichnis zu den oben genannten Wahlen für die Wahlbezirke der Stadt Radeberg und Ortsteile wird in der Zeit vom **06. Mai 2019 bis 10. Mai 2019** während der allgemeinen Öffnungszeiten

Montag von 09:00 bis 12:00 Uhr  
Dienstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:30 bis 18:00 Uhr  
Donnerstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:30 bis 16:00 Uhr  
Freitag von 09:00 bis 12:00 Uhr

im Einwohnermeldeamt der Stadt Radeberg, Oberstraße, 01454 Radeberg für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Der Ort der Einsichtnahme ist barrierefrei.

Jede wahlberechtigte Person kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu ihrer Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern eine wahlberechtigte Person die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat sie Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister eine Auskunftssperre eingetragen ist.

Innerhalb der Frist zur Einsichtnahme ist die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und das Anfertigen von Auszügen aus dem Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte zulässig, soweit dies im Zusammenhang mit der Prüfung des Wahlrechts einzelner bestimmter Personen steht.

**Fortsetzung auf Seite 6**

# Große Kreisstadt Radeberg

## Fortsetzung von Seite 5

### Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament und für die gleichzeitig stattfindenden Kommunalwahlen zum Kreistag, Stadtrat und Ortschaftsratswahlen am 26. Mai 2019

Die Auszüge dürfen nur für diesen Zweck verwendet und unbeteiligten Dritten nicht zugänglich gemacht werden.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich, welches nur von einem Bediensteten der Stadt bedient werden darf.

**Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein für die Wahl zum Europäischen Parlament (Europawahl) und/oder einen Wahlschein für die Kommunalwahlen hat.**

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom **06. Mai 2019 bis 10. Mai 2019** während der oben genannten Öffnungszeiten, spätestens am **10. Mai 2019 bis 12:00 Uhr** bei der Stadtverwaltung Radeberg, Einwohnermeldeamt, Oberstraße in 01454 Radeberg Einspruch einlegen (Europawahl) bzw. einen **Antrag auf Berichtigung** stellen (Kommunalwahlen).

Der Einspruch/Antrag kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt/gestellt werden. Soweit die in dem Einspruch/Antrag behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, hat der Einspruchsführer/ Antragsteller die erforderlichen Beweismittel beizufügen.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum **05. Mai 2019** eine gemeinsame **Wahlbenachrichtigung** für die Europawahl und die Kommunalwahlen.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die auf Antrag in das Wählerverzeichnis oder im Berichtigungsverfahren in das Wählerverzeichnis eingetragen werden, erhalten unverzüglich nach ihrer Eintragung eine Wahlbenachrichtigung.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen **Wahlschein** hat, kann an der **Europawahl** durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Landkreises, in dem der Wahlschein ausgestellt ist, an den **Kommunalwahlen** durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des für ihn zuständigen Wahlkreises/Wahlgebietes in seiner Stadt/ Ortschaft., oder durch Briefwahl teilnehmen.

#### 5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag

5.1 ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

5.2 ein nicht in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis versäumt hat,

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist oder der Einspruchsfrist entstanden ist,

c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren/Beschwerdeverfahren festgestellt worden ist und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der

Gemeindebehörde gelangt ist.

**Wahlscheine** können schriftlich oder mündlich bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg beantragt werden. Die Schriftform gilt auch durch Telefax oder Telegramm, per E-Mail oder durch sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung als gewährt. Eine telefonische Beantragung ist unzulässig.

Im Antrag sind Familienname(n), Vorname(n), Geburtsdatum und Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl und Ort) und/oder die laufende Nummer, unter der der Antragsteller im Wählerverzeichnis geführt wird, anzugeben.

Der Antrag auf Erteilung von Wahlscheinen sowohl für die **Europawahl** als auch für die **Kommunalwahl** kann auf einem einheitlichen Vordruck (Gemeinsamer Wahlscheinantrag) gestellt werden. Falls die wahlberechtigte Person nicht an allen Wahlen teilnehmen darf, gilt der Antrag ausschließlich für die Wahlen, für die sie wahlberechtigt ist.

Für die **Europawahl** und die **Kommunalwahl** werden gesonderte Wahlscheine ausgestellt.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, können Wahlscheine bis zum **24. Mai 2019, 18.00 Uhr** beantragen. Im Fall nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraums nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum **Wahltag, 15.00 Uhr** gestellt werden.

Wahlberechtigte, die nicht in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, können aus den unter 5.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Gründen Wahlscheine noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr beantragen.

Wer den Wahlschein für eine andere Person beantragt, muss seine Berechtigung durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen.

Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich für die Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugänglich ist, kann er bis zum Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr, einen neuen Wahlschein beantragen.

Verlorene Wahlscheine werden nicht ersetzt.

6. Ergibt sich aus dem Wahlscheinantrag nicht, dass der Wahlberechtigte vor einem Wahlvorstand wählen will, erhält er folgende Briefwahlunterlagen:

6.1 Mit dem Wahlschein für die **Europawahl**

- einen amtlichen Stimmzettel,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

6.2 Mit dem Wahlschein für die **Kommunalwahlen**

- einen amtlichen rosa Stimmzettel für die Wahl zum Kreistag
- einen amtlichen gelben Stimmzettel für die Wahl zum Stadtrat,
- einen amtlichen grünen Stimmzettel für die Wahl zum Ortschaftsrat, (wenn im Wahlschein eingetragen)
- einen amtlichen gelben Stimmzettelumschlag für die Briefwahl,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen orangenen Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Holt der Wahlberechtigte persönlich den Wahlschein oder die Wahlscheine und die Briefwahlunterlagen ab, so kann er die Briefwahl an Ort und Stelle ausüben.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der

Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Für die Europawahl und die Kommunalwahlen sind getrennte Wahlbriefe einzusenden.

Bei der Briefwahl muss der Wähler die Wahlbriefe mit den Stimmzetteln und den Wahlscheinen so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass die Wahlbriefe dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingehen. Die Wahlbriefe können auch dort abgegeben werden.

Nähere Hinweise darüber, wie durch Briefwahl gewählt wird, sind den Merkblättern für die Briefwahl zu entnehmen.

**Radeberg, den 10.04.2019**

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

### Informationen zum Datenschutz

Diese Bekanntmachung ist zugleich die datenschutzrechtliche Information der Betroffenen im Sinne von Artikel 13 der Datenschutz-Grundverordnung über die für die Berichtigung des Wählerverzeichnisses und für die Erteilung eines Wahlscheins verarbeiteten personenbezogenen Daten:

1. a) Wurde ein Antrag auf Eintragung ins Wählerverzeichnis gestellt oder Einspruch gegen die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Wählerverzeichnisses eingelegt, so erfolgt die Verarbeitung der in diesem Zusammenhang angegebenen personenbezogenen Daten zur Bearbeitung des Antrages bzw. des Einspruchs auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i.V.m. § 4 des Europawahlgesetzes, § 17 Absatz 1 des Bundeswahlgesetzes und den §§ 14 bis 17b, §§ 20 bis 22 der Europawahlordnung sowie i.V.m. § 4 des Kommunalwahlgesetzes und § 9 der Kommunalwahlordnung.

b) Wurde ein Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins gestellt, so erfolgt die Verarbeitung der in diesem Zusammenhang angegebenen personenbezogenen Daten zur Bearbeitung des Antrages auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i.V.m. § 4 des Europawahlgesetzes, § 17 Absatz 2 des Bundeswahlgesetzes und den §§ 24 bis 29 der Europawahlordnung sowie i.V.m. § 5 Absatz 1 des Kommunalwahlgesetzes und den §§ 12 und 13 der Kommunalwahlordnung.

c) Haben Sie eine Vollmacht für die Beantragung eines Wahlscheins und/oder für die Abholung des Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen ausgestellt, so erfolgt die Verarbeitung der von Ihnen und dem Bevollmächtigten in diesem Zusammenhang angegebenen personenbezogenen Daten zur Prüfung der Bevollmächtigung und der Berechtigung des Bevollmächtigten für die Beantragung eines Wahlscheins bzw. den Empfang des Wahlscheins und der Briefwahlunterlagen auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i.V.m. mit § 4 des Europawahlgesetzes, § 17 Absatz 2 des Bundeswahlgesetzes und § 26 Absatz 3 § 27 Absatz 5 der Europawahlordnung sowie i.V.m. § 5 Absatz 1 des Kommunalwahlgesetzes und den § 13 Absatz 2, § 14 Absatz 4 und 6 der Kommunalwahlordnung.

d) Die Gemeinde führt Verzeichnisse über erteilte Wahlscheine, § 27 Absatz 6 der Europawahlordnung, § 14 Absatz 8 der Kommunalwahlordnung, ein Verzeichnis über für ungültig erklärte Wahlscheine, § 27 Absatz 8 der Europawahlordnung, § 14 Absatz 11 der Kommunalwahlordnung, sowie ein Verzeichnis über die Bevollmächtigten und die an sie ausgehändigten Wahlscheine, § 14 Absatz 4 Satz 5 der Kommunalwahlordnung (1).

2. Sie sind nicht verpflichtet, die personenbezogenen Daten bereitzustellen. Eine Bearbeitung des Antrages auf Eintragung

in das Wählerverzeichnis, des Einspruchs gegen das Wählerverzeichnis und des Antrages auf Erteilung eines Wahlscheins sowie die Erteilung bzw. Aushändigung des Wahlscheins und der Briefwahlunterlagen an einen Bevollmächtigten ist ohne die Angaben nicht möglich.

3. Verantwortlich für die Verarbeitung der angegebenen personenbezogenen Daten ist die Gemeinde. Die Kontaktdaten des behördlichen Datenschutzbeauftragten sind: info@dataorga.de

4. Im Falle einer Beschwerde gegen die Versagung der Eintragung ins Wählerverzeichnis, gegen die Ablehnung des Einspruchs gegen das Wählerverzeichnis oder gegen die Versagung des Wahlscheins ist Empfänger der personenbezogenen Daten für die Europawahl der Kreiswahlleiter (Postanschrift: Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen), für die Kommunalwahlen das (1) Landratsamt Bautzen (Postanschrift: Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen) als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde. Im Verfahren der Wahlprüfung/Wahlanfechtung können auch die zuständigen Rechtsaufsichtsbehörden, die Verwaltungsgerichte sowie der Sächsische Verfassungsgerichtshof, im Fall von Wahlstrafaten auch die Strafverfolgungsbehörden und andere Gerichte Empfänger der personenbezogenen Daten sein.

5. Wählerverzeichnisse, Wahlscheinverzeichnisse, Verzeichnisse der ungültigen Wahlscheine sowie Verzeichnisse über die Bevollmächtigten und die an sie ausgehändigten Wahlscheine sind nach Ablauf von sechs Monaten seit der Wahl zu vernichten, soweit nicht gemäß § 83 Absatz 2 der Europawahlordnung, § 62 Absatz 2 der Kommunalwahlordnung - der Bundeswahlleiter mit Rücksicht auf ein schwebendes Wahlprüfungsverfahren etwas anderes anordnet,

- die Entscheidung über die Gültigkeit der Kommunalwahl noch angefochten ist oder

- sie für die Strafverfolgungsbehörde zur Ermittlung einer Wahlstrafat von Bedeutung sein können.

6. Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen stehen Ihnen folgende Rechte zu:

- Recht auf Auskunft über Sie betreffende personenbezogene Daten (Artikel 15 Datenschutz-Grundverordnung)

- Recht auf Berichtigung der Sie betreffenden unrichtigen personenbezogenen Daten (Artikel 16 Datenschutz-Grundverordnung)

- Recht auf Löschung personenbezogener Daten (Artikel 17 Datenschutz-Grundverordnung)

- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung personenbezogener Daten (Artikel 18 Datenschutz-Grundverordnung)

Einschränkungen ergeben sich aus den wahlrechtlichen Vorschriften, insbesondere durch die Vorschriften über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und den Erhalt einer Kopie, § 4 des Europawahlgesetzes, § 17 Absatz 1 des Bundeswahlgesetzes i.V.m. § 20 der Europawahlordnung; § 4 Absatz 2 des Kommunalwahlgesetzes i.V.m. § 8 Absatz 2 und 3 der Kommunalwahlordnung, durch die Vorschriften über den Einspruch und die Beschwerde gegen das Wählerverzeichnis, § 4 des Europawahlgesetzes, § 17 Absatz 1 des Bundeswahlgesetzes i.V.m. §§ 21 und 22 der Europawahlordnung; § 4 Abs. 3 und 4 der Kommunalwahlordnung i.V.m. § 9 Absatz 1 der Kommunalwahlwahlordnung und die Löschungsfristen (siehe Punkt 5).

7. Sind Sie der Ansicht, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt, können Sie Ihre Beschwerde an den Sächsischen Datenschutzbeauftragten (Postanschrift: Sächsischer Datenschutzbeauftragter, Postfach 12 00 16, 01001 Dresden; E-Mail: saechsdsb@slt.sachsen.de) richten

## 1. Ball der Sinne im Kaiserhof Radeberg - Ein voller Erfolg

Am zweiten Sonntag im April erlebten die Gäste aus Radeberg, Dresden und Umgebung einen rauschenden Ballabend mit vielen Überraschungen, und das im 800. Jahr des Bestehens der Stadt Radeberg. 150 Gäste wurden verzaubert mit allen Sinnen, die uns das Leben so bietet. Schon die Ausstattung des Kaisersaales ließ die Herzen höher schlagen. Eine weiße Bestuhlung mit Huschen, weiße Tischdecken, goldfarbige Servietten abgerundet mit farbigem Blumenschmuck, sorgten für ein festliches Ambiente. Eröffnet wurde der Ball mit einem Begrüßungssekt. Jens Richter eröffnete den Ball, Ekkehard Steinigen erzählte etwas über die Idee zu diesem Ball und Thomas Oelsner führte durch



das Programm. Die kurzen Ansprachen wurden von der Bedienung dazu genutzt, die Tische mit kulinarischen Leckereien einzudecken.

Zum Tanz spielte die bekannte Steffen-Peschel-Band mit ihrer Sängerin Uta Hoffmann. Ausgewählte Titel wurden zum Klangerlebnis, welches durch eine Ballade mit Piano-Begleitung den Ballabend abrundete.

Eine großzügige Tanzfläche animierte die Gäste das Tanzbein bis zum Schluss zu schwingen. Die Showacts beinhalteten Standard-, Latein- und klassische Tänze. Standardtänze zeigte das Paar Alexander Barthel und Annett Neumann, Landesmeister

bei den Senioren 1 in der S-Klasse und Teilnehmer an der WM in Berlin. Der langsame Walzer war schon ein Augenschmaus. Die amtierenden Landesmeister in der Hauptgruppe 2A, Daniel Sieber und Camilla Krogel, zeigten uns, wie man auch einen Jive sinnlich tanzen kann. Ballettanzenpaar des Sorbischen National-Ensembles zeigten uns klassische Variationen aus „Abschied – Was bleibt“ sowie der Jazz-Suite „Walzer Nr. 2“ von Schostakowitsch. Jana Mesghara hatte mit der 10-jährigen Tanzschülerin Nele Glaser und der mexikanischen Balletttänzerin Yamile Navarro Luna eine Geschichte über den Traum eines kleinen Mädchens, die einmal Tänzerin werden will, einstudiert. Musikalisch wurden die Beiden von der Harfenistin Kerstin Georgi und dem Flötisten Sören Glaser bekleidet. Abgerundet wurde das Programm durch die magischen Momente „Für's Auge“ von Milko Brüner.

Das Testen der Geruchssinne erfolgte über ein Ratespiel. 3 Stoffbeutel mit unterschiedlichen Gewürzen mussten beschnuppert und deren Inhalt erraten werden. Der erste Preis waren 2 Eintrittskarten für das Radeberger Biertheater. Das Fazit der Gäste des 1. Balls der Sinne war, wir sind beim 2. am 12.01.2020 wieder dabei. Somit trug der Ball dazu bei, dass 800. Jubiläum der Stadt Radeberg würdig zu begehen.

**Text: Red.**

**Fotos: Robin Guillaume / Probild Dresden**



## Für unsere Senioren

### Veranstaltungsangebote Radeberg

#### Begegnungsstätte „Am Markt“

|        |           |  |
|--------|-----------|--|
| 30.04. | 13.30 Uhr | Spielenachmittag<br>Treff zum Brett- und Kartenspielen |
| 02.05. | 14.30 Uhr | Kaffeenachmittag<br>Singen mit Herrn Küchler           |

#### Begegnungsstätte „Am Heiderand“

|        |           |   |
|--------|-----------|---|
| 29.04. | 09.30 Uhr | Kreativzirkel   |
|        | 14.00 Uhr | Treffen zu Handarbeiten,<br>miteinander reden und<br>gemütlich eine<br>Tasse Kaffee trinken |
| 30.04. | 14.00 Uhr | Spielenachmittag  |
| 02.05. | 09.30 Uhr | Senioren-gymnastik  |

#### Seniorenclub - Pulsnitzer Straße 67

|        |           |                                       |
|--------|-----------|---------------------------------------|
| 29.04. | 12.00 Uhr | Treff der Skat- und<br>Romméspieler   |
| 30.04. | 09.00 Uhr | Spielvormittag                        |
| 01.05. | 14-18 Uhr | Tag der Offenen Tür<br>& Familienfest |



Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!

**Unser Thema im Mai 2019 - Alles Neue macht der Mai**

|        |                   |                                       |
|--------|-------------------|---------------------------------------|
| 02.05. | 14.30 – 17.30 Uhr | Holzwerkstatt - Ein Vogel entsteht    |
| 02.05. | 16.00 – 18.00 Uhr | Musikwerkstatt - Gitarrenriffs        |
| 03.05. | 16.00 – 18.00 Uhr | Modelleisenbahn - Modellbahnreinigung |

# Hexenfeuer & Maibaumsetzen - Tipps & Termine im Rödertal -

## Familien-Party auf der Kohlrabi-Insel - Hexenfeuer 2019 ... Ich glaub', es geht schon wieder los!



Pünktlich am 30. April ab 19.00 Uhr wird vom Kohlrabi-Inselerverein Radeberg e.V. der Winter mit einem zünftigen Hexenfeuer von der Kohlrabi-Insel in Radebergs Südvorstadt vertrieben. Mit Riesenbratwurst für die Großen und Knüppelkuchen für die Kleinen, mit Heimatperle und Inselfchluss für die Durstigen - für jeden ist etwas dabei.

Musik zum Tanz in den Mai kommt von der Condor-Disothek mit DJ Holm.

Auf jeden Fall wird ein stattliches Hexenfeuer brennen und natürlich ist wieder mit einem spektakulären Auftritt der Hexe zu rechnen.

Auch in diesem Jahr bereichert der Schaustellerbetrieb Großmann mit Fahrattraktionen und Rummelbetrieb die Veranstaltung. Wie immer eine schöne Möglichkeit, um Freunde, Bekannte und Familie zu treffen - für die beste erste gemeinsame Bratwurst im Jahr.

... wir sehen uns im Goldbachgrund  
Der Kohlrabi-Inselerverein Radeberg e.V.

### Hexenfeuer in Wachau

Der TSV Wachau e. V. wird am 30.04.2019, ab 18.00 Uhr an Herrich's Teich in Wachau, wieder sein traditionelles Hexenfeuer veranstalten. „DJ Robert“ vom TSV wird auflegen und die Gäste zum Tanz in den Mai einladen. Es wird wie immer ausreichend für Getränke und Speisen gesorgt, Eintritt ist auf dem Gelände und im beheizten Zelt frei. Unterstützt werden wir von den Kameraden der Ortswehr der FF Wachau. Das Feuer wird bei Einbruch der Dämmerung entzündet.

TSV Wachau & Freiwillige Feuerwehr Wachau

### Hexenfeuer 2019 - beim ROAD EAGLE MC Arnsdorf e.V.

Unser Hexenfeuer 2019 findet am Dienstag, den 30.04.2019 ab 18.00 Uhr statt.

Zu dieser Veranstaltung sind alle, vom Kleinkind bis zu den Großeltern, herzlich eingeladen. Wir bieten Euch: Großes Hexenfeuer, Feuerwerk, Kühles Bier, Leckerem vom Grill, Spezialitäten aus dem BBQ Smoker, Kinderreiten von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr, Eulen- und Falknershow mit Falkner Kollo, kostenloser Knüppelkuchen, Kinderschminken bis 20.00 Uhr und beste Unterhaltung mit unserem DJ Hausi. Weitere Infos unter: [www.road eagle-arnsdorf.de](http://www.road eagle-arnsdorf.de) oder Tel. 0172/3506341

### Hexenfeuer in Kleinerkmannsdorf

Hallo liebe Leute! Wir treffen uns nun schon zum 16. Mal am 30. April jeden Jahres zur, im Mittelalter so bekannten, Walpurgisnacht! Wir laden herzlich ab 18.30 Uhr nach Kleinerkmannsdorf ein.

Wollen wir mal schauen, ob wir nicht wieder Hexen auf Besenstielen, Mistgabeln und Ziegenböcken zum Schornstein hinaus reiten sehen, um sich später zur Mitternacht auf dem Lindeberg mit dem Teufel zum Hexensabbat zu treffen. Das müssen; das wollen wir mit Ihnen, mit allen Mitteln verhindern! Da sonst noch mehr Leid und Unrecht im Dorfe, in Stadt und Land geschehen würde.

Deshalb können Sie ab 23.04.2019 bis 29.04.2019 nicht kontaminiertes Brennmaterial auf der bekannten, mit rot-weiß gekennzeichneten Lagerstelle, ablegen/aufschieben. Bitte keine Baumstämme oder starken Stämme und kein Bau- und Abrissmaterial!

Wir suchen und ergreifen gemeinsam in der Dämmerstunde die Hex und verbrennen diese auf dem Scheiterhaufen. Aber erst bei Dunkelheit! Damit wir alles Böse und Krankhafte mit dem Funkenflug dahin ziehen sehen und gut feiern können (Essen und Trinken) bis in den frühen Morgen. Wollen Sie/Ihr mitfeiern?

Dann kommt am 30.04.2019 ab 18.30 Uhr mit guter Laune nach Kleinerkmannsdorf!

Der Teichverein Kleinerkmannsdorf e.V.  
freut sich auf Ihr/Euer Kommen!

### Hexenfeuer im Friedrichstal

Bald ist es wieder so weit und der 30. April steht an. Auch dieses Jahr veranstalten wir als Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg e.V. wieder unser traditionelles Hexenfeuer im Friedrichstal. Los geht es um 19 Uhr und für das leibliche Wohl wird, wie gewohnt, bestens gesorgt sein. An unserem Grill eröffnen wir die

Grillsaison und es wird auch Knüppelkuchen und Crêpes geben. Ebenfalls laden wir alle Kinder zum gemeinsamen Fackel- und Lampionumzug mit der Jugendfeuerwehr ein. Treff ist dazu 18:30 Uhr am Feuerwehrgerätehaus auf dem Bruno-Thum-Weg. Von dort geht es zusammen mit dem Kinderspielmannszug in Richtung Friedrichstal, wo das kleine Feuer entzündet wird.

Ab Samstag, den 27. April, kann im Friedrichstal Reisig in den markierten Flächen Reisig abgelegt werden. Wir bitten ausdrücklich darum keine Wurzelballen mit Erde oder be-



handeltes Holz abzulagern. Wir als Verein stemmen diese Veranstaltung gern und opfern dafür viel Freizeit. In den letzten Jahren hatten wir jedoch einen erheblichen Mehraufwand durch die Entsorgung von Wurzelballen und behandeltem Holz, worüber wir sehr enttäuscht waren.

Förderverein FFW Radeberg

### Hexenfeuer in Ullersdorf

Ab 18.00 Uhr findet das Hexenfeuer in Ullersdorf traditionell auf dem Sportplatz statt.

Auch wenn der Kleinröhrdorfer Spielmannszug dieses Jahr nicht unseren Fackelumzug anführen kann, möchten wir mit den Kindern einen Lampionumzug starten (liebe Kinder denkt also bitte an eure Lampions). Zu der guten Bratwurst aus dem Großerkmannsdorfer Hofladen bieten wir Knüppelkuchen, Soljanka und bei schönem Wetter auch Eis an.

Natürlich wird der flüssige Hunger nicht zu kurz kommen. Auch für gute musikalische Stimmung wird wieder bestens gesorgt. Wir freuen uns auf euch!

SG Ullersdorf e.V.

### Hexenfeuer in Lomnitz

Liebe Bürger und Bürgerinnen von Lomnitz, am 30.04.2019 ab 18.00 Uhr findet wieder das diesjährige Hexenfeuer auf den Tennisplatz in Lomnitz statt. Sie sind alle herzlich eingeladen.

Philipp Jentsch - stellv. Vorsitzender LSV

### Liegauer Hexenfeuer

Alle sind herzlich auf die Wiese an der Langebrücker Straße / Radeberger Landstraße zum großen Hexenfeuer eingeladen. Die Abgabe von Brennholz ist bereits ab dem 27.04.2019 möglich.

Am 30.04.2019 gibt es Livemusik mit DJ Nickl, eine Trapezshow mit den European Artists, Pferdereiten (18.00-19.00 Uhr) und Kinderanimation mit Clown Schnafendudel. Für das leibliche Wohl ist mit verschiedenen Getränken, Knüppelkuchen und Leckerem vom Grill sowie aus der Gulaschkanone gesorgt.



Am 01. Mai 2019 gibt es außerdem ab 10.30 Uhr ein gemeinsames Fröhliches mit Livemusik, Hüpfburg und Kinderanimationsshow mit Clown Fridoline und Fridolin (Beginn: 11.00 Uhr).

Das Hexenteam freut sich über Ihr Kommen.

### Maibaumstellen in Kleinwolmsdorf

Die FFW Kleinwolmsdorf lädt zum traditionellen Maibaumstellen am 30.04.2019 ab 17.00 Uhr am Gerätehaus recht herzlich ein. Für unsere kleinen Gäste steht u.a. wieder die Hüpfburg bereit und es gibt wie immer Rundfahrten mit dem Feuerwehrauto. Auch für Essen und Trinken ist gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihre FFW Kleinwolmsdorf

### Großes Hexenfeuer in Großerkmannsdorf

In der Walpurgisnacht am 30.04.2019 laden der Förderverein St. Florian Großerkmannsdorf e.V. sowie die Freiwillige Feuerwehr Großerkmannsdorf zum großen Hexenfeuer auf die Wiese oberhalb des Feuerwehrgerätehauses ein. Ab 18.00 Uhr beginnt das Spektakel für Groß und Klein. Die kostenlose Abgabe von unbehandeltem Holz und Baumschnitt ist ab dem 25.04.2019 an der Feuerstelle möglich.

Förderverein St. Florian Großerkmannsdorf e.V.  
Freiwillige Feuerwehr Großerkmannsdorf

## Langebrücker Nachrichten

# Straßenbaumaßnahmen weiter konkretisiert

Zeiträume für Bad-, Jakob-Weinheimer- und Moritzstraße benannt

VON SYLVIA GEBAUER

In der jüngsten Sitzung des Langebrücker Ortschaftsrates wurden die Straßenbauprojekte in Abstimmung mit dem zuständigen Straßen- und Tiefbauamt konkreter benannt. Die „Langebrücker Nachrichten“ stellen diese näher vor:

#### Badstraße: Bauarbeiten voraussichtlich noch bis zum 3. Juli

Der Geh- und Fahrbahnbau der Badstraße hat begonnen und soll am 3. Juli beendet sein. Bevor die Gehbahn und die Straßendecke instand gesetzt werden können, nimmt die DREWAG noch einige Reparatur- und Erneuerungsarbeiten vor, damit dann dieser Bereich insgesamt intakt ist. Der geplante Bauabschnitt geht von der Weißiger Straße bis zur Einmündung Goethestraße. Der hintere Teil ist für einen späteren Zeitpunkt vorgesehen, über den jedoch noch keine Zeitangabe erfolgen konnte.

#### Jakob-Weinheimer-Straße: Los geht es am 29. April

In der Zeit vom 29. April bis zum 11. Mai wird auf der Jakob-Weinheimer-Straße planmäßig der Teil zwischen Höntzsch- und Nicodestraße instand gesetzt. In der Zeit vom 27. Mai bis zum 8. Juni folgt der Abschnitt zwischen Nicodestraße und Dresdener Straße. Eine Verzögerung des Bauablaufs ist zurzeit nicht abzusehen. Bereits in der Januarsitzung des Ortschaftsrates



In der Badstraße wird seit Anfang April gebaut.

FOTO: Gebauer

wurde über die verschiedenen Straßenbauprojekte in diesem Jahr informiert. Investiert werden in die Jakob-Weinheimer-Straße insgesamt rund 120.000 Euro, denn auf beiden Seiten wird die Maßnahme, zwischen Dresdener und Albert-Richter-Straße, durchgeführt.

#### Moritzstraße: Im August sollen die Bauarbeiten beginnen

Im August sind Geh- und Fahrbahnarbeiten auf der Moritzstraße vorgesehen. Hierfür wurde nun ein konkreter Zeitpunkt benannt, geplant ist diese Baumaßnahme vom 3. bis zum 17. August.

### Aus den Vereinen

#### Die Idee von der grünen Katze

Ein Gewinn für beide Seiten wurde der April-Literaturclub des Langebrücker Seniorentreffs. Eingeladen war die aus Dresden-Pieschen stammende Gerda Koci, die als schreibende Seniorin hier noch unbekannt war. Nach erlebten achtzig Minuten mussten die Gäste des Nachmittags konstatieren, es war eine Lesung in der die Zeit nur so dahinging. Mit sächsischer Mundart führte Gerda Koci, Jahrgang 1943, durch ihre Reimereien. Ob im Frühlinggedicht, im Arztbesuch, im Elbschen Erlkönig oder der Geschichte vom Holzwurm, es war nicht nur der vorgetragene Text, sondern auch die Reaktion des Publikums und die anregenden Gedanken daraus. Nicht nur der durch seine Reimereien im Klub bekannte Peter Kahnt stellte fest: Die Pointen sind hervorragend und manchmal überraschend. Die Spiegeltexte, die philosophische Betrachtung zum Thema „Der alte Mensch braucht Rituale“ und selbst das Nachdenkliche zum Friedhof, ihre Art der Lebensbetrachtung offenbaren Kenntnis desselben und ein nicht immer einfaches Leben einer gestandenen Mutter von vier Kindern. Die Trabi-Oma, wie sie ihr Enkel taufte, wurde zum Erlebnis. Erstaunlich ihre Kreativität, denn monatlich zweimal trifft man sich in den Räumen der Volkssolidarität in Pieschen. Und dann wird ein Thema kreiert. So soll kürzlich die Trabi-Oma als Thema „Die grüne Katze“ ausgegeben haben. Mancher wusste zunächst nichts damit anzufangen, darüber aber dann in Reimereien oder Prosa zu schreiben ist die Kunst bei den „Querschreibern“, wie sich die Teilnehmer ihrer literarischen Exkurse auch nennen. Liebens- und erlebenswert wie man in Langebrück erfahren konnte.

#### Tag der offenen Ortschronik am 27. April

Wie der Leiter der Langebrücker Ortschronik, Horst Seifert, informiert, stehen am Sonnabend, dem 27. April, die Räume der Chronik der Öffentlichkeit zur Verfügung. Ihr Domizil hat die Ortschronik in der Weißiger Straße 5. Die anwesenden Chronikmitglieder erteilen in der Zeit von 10 bis 18 Uhr interessierten Bürgern Auskunft über Langebrücker Geschehnisse und geben auf Anfrage Einsicht in bestimmte vorhandene Unterlagen. Auch wird die Recherchetätigkeit Interessierter unterstützt, zum Beispiel durch Einsicht in frühere Adressbücher.

### In Kürze

#### 23 Fahrzeuge zu schnell unterwegs

In den ersten Apriltagen kam es in Langebrück in den Morgenstunden an verschiedenen Tagen zu Geschwindigkeitskontrollen. Bei vier Messungen wurden insgesamt 23 Überschreitungen festgestellt. Den Löwenanteil stellte dabei der Fahrzeugverkehr aus Liegau kommend nach Langebrück dar. Auf der Höhe des Grundstücks Liegauer Straße 22 wurden dabei 13 Übertritten festgestellt, jedoch war auch der registrierte Fahrzeuganteil von 284 in dieser Zeit, das höchste Verkehrsaufkommen. Entwarnung kann man im Bereich der Bruhmstraße zur Beethovenstraße geben. Hier befindet sich mit dem Straßenübergang zur Kindertagesstätte und zum Schulgelände durchaus ein neuralgischer Punkt. Am 12. April gab es jedoch nur zwei Fahrzeuge mit einer unangemessenen Geschwindigkeit. Gemessen wurde hier in der Zeit, als sich die Kinder auf dem Weg in den Kindergarten beziehungsweise in die Friedrich-Wolf-Grundschule befanden.

#### Saisonkräfte für das Waldbad gesucht

Wie die Dresdener Bäder GmbH mitteilt, werden für die aktuelle Badesaison noch Saisonkräfte für das Langebrücker Waldbad gesucht. Damit der Tagesablauf gewährleistet werden kann, geht es vor allem um die Besetzung der Badkasse (Kassierer/in). Auch gibt es noch Interesse einen Platzwart (m/w/d) für die Badesaison einzustellen. Die Freibadsaison startet am 18. Mai und wird bis zum 8. September gehen. Interessenten für den Job als Saisonkräfte können sich direkt bei der Bäder GmbH melden.

#### OB Dirk Hilbert

#### kommt nach Langebrück

Dresdens Oberbürgermeister Dirk Hilbert (FDP) wird Langebrück wieder einmal besuchen. Am 20. August wird er ab 15 Uhr Gespräche mit Bürgern und dem neu gewählten Ortschaftsrat führen.

So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten  
E-Mail: [langebruecker-nachrichten@gmx.de](mailto:langebruecker-nachrichten@gmx.de)  
Telefon: (035201) 70326 Verantwortlich: Sylvia Gebauer

## Tipps & Termine

### DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Sonnabend, 04. Mai 2019

Stiegen und Bergpfade rund um den Großen Winterberg; Volker und Martin Behrend; 37 km (Ausstiegsmöglichkeit nach 22 km, 30 km)

Treff: 07.30 Uhr Schmilka, Fähre  
Hinweis: Trittsicherheit und gute Kondition erforderlich, ca. 1.600 m Steigung,  
Zeitbedarf: ca. 12 Stunden, 2x Einkehr vorgesehen  
Rückfahrt: 27 km mit OVPS 241 nach Bad Schandau

### Mehrgenerationenzentrum e.V.

|                    |           |  |
|--------------------|-----------|--|
| Montag, 29.04.     | 17.30 Uhr | Bauch-Beine-Po<br>Gymnastik  |
| Dienstag, 30.04.   | 09.00 Uhr | Baby-Kleinkinder-<br>treff mit Frühstück                               |
|                    | 19.00 Uhr | Nähzirkel<br>(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-R.-Friedrichs-Str. 24) |
| Donnerstag, 02.05. | 14.00 Uhr | Yogilates  |
|                    | 17.00 Uhr | Rommé  |

### Freizeit Dresden

Samstag, 27. April 2019, 15.00 Uhr -

Die Mormonen in Dresden

Petra nimmt uns mit zu den Mormonen. Im Rahmen unserer Reihe "Religionen der Welt" sicher wieder ein besonderer Höhepunkt. Treff: 14.45 Uhr, Tiergartenstr. 42 vor der Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage. Bischof Marco Schulze führt uns durch die Kirche mit Erläuterung der Religion der Mormonen, anschließend Gesprächsrunde bei Kaffee oder Tee.

Sonntag, 28. April 2019 - Spargel-Radtour

Wir treffen uns 10.00 Uhr an der Augustusbrücke (Schloßseite) und fahren zum Spargelessen nach Diesbar. Wer möchte, kann ab Meissen mit der S-Bahn zurück fahren.

Anmeldungen über [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de)  
und beim Dresdner Günter Kuhr - 0176 57976030

### Börsen-Stammtisch in Langebrück

Am Dienstag, dem 07.05.2019, findet 19.00 Uhr der nächste Börsen-Stammtisch in der Gaststätte „Zur Post“ in Langebrück statt. In der kommenden Dividendensaison schütten viele Dax-Werte und deutsche Aktiengesellschaften beträchtliche Dividenden an die Anleger aus. Bei der restriktiven 0-Zinspolitik der EZB sind für viele Anleger die Dividendenausschüttungen die neuen „Zinsen“. Substanzstarke Aktien sind ein wichtiger Faktor in einer konservativen Strategie für eine effektive Altersvorsorge. Die zu erwartenden Dividendenausschüttungen und die Wertentwicklung ausgewählter deutscher Dax-Werte seit Jahresanfang werden den interessierten Beteiligten dargestellt. Interessenten sind, wie immer, herzlich eingeladen.

Rainer Korf

### Aktion Sauberes Hüttortal

Der Hüttortalverein Radeberg ruft zur Frühjahrsaktion „Sauberes Hüttortal“ am 27.04.2019, Beginn 10.00 Uhr, auf. Treffpunkte sind das Schloss Klippenstein, die Hüttermühle und der Talzugang in Wallroda. Helfen Sie, das schöne Naherholungsgebiet sauber und attraktiv zu halten. Die Aktion findet beim gemütlichen Beisammensein und einer kleinen Stärkung im Klassenzimmer im Grünen ihren Ausklang.

Auf ihr Kommen freut sich  
der Hüttortalverein Radeberg

### Frühlingsfest Schlosspark Seifersdorf

03.-05.05.2019

Freitag, 03.05.2019

18.00 Uhr Skat- und Rommé-Turnier im Festzelt

Samstag, 04.05.2019

ab 14.00 Uhr Vogelschießen und Dosenschießen für die Kleinen

ab 16.00 Uhr Knüppelkuchen am Lagerfeuer

20.00 Uhr Spielmannszug Radeberg – Fackelumzug

ab 21.00 Uhr Tanz für Jung und Alt mit Dj Hilde

Sonntag, 05.05.2019

10.00 Uhr Gottesdienst

12.00 Uhr Großhermannsdorfer Blasorchester

14.30 Uhr Das Original Wodka Trio

16.00 Uhr Bläserensemble Radeberg GG

18.00 Uhr Gemütlicher Ausklang

An allen Tagen Eintritt frei, Festzelt beheizt, Schlossführung am Sonntag. Für die kleinen Gäste: Wurstrad, Pferdereien, Dosenschießen und Hüpfburg.

Dorflub Seifersdorf

### ANRADELN

Sonntag 28. April, Start 10.30 Uhr

Markt/Radeberg und Adlerpark/Liegau

Am 28. April sind alle Freizeiträder wieder herzlich eingeladen, gemeinsam beim "Radeberger Anradeln" die Fahrradsaison zu eröffnen. Auf 4 neuen, interessanten Routen können die Teilnehmer 10.30 Uhr vom Radeberger Markt und vom Liegauer Adler-Park starten und durch die Frühlingslandschaft radeln. Gemeinsames Ziel ist zur Mittagszeit der Sportplatz in Liegau, wo die Veranstaltung bei Bratwurst und Musik ausklingt.

Dies ist übrigens eine der letzten Gelegenheiten sich vom alten Vereinshaus auf dem Sportplatz zu verabschieden, denn im Herbst rollen die Bagger für den lange erwarteten Neubau an.

Strecken:

7 km "Familientour"

17 km "Unterringel-Brücke-Tour" (von Liegau)

25 km "Karl-Jahn-Kiefer-Tour"

50 km " Rennrad-Keulenberg-Tour"

### Immer hereinspaziert ...

#### Tag der offenen Tür am 28.04.2019 im Storchennest

Beginn: 10.30 Uhr Gottesdienst auf dem Gelände

Ende: 17.00 Uhr Reisesegen

Festveranstaltung: 14.00 Uhr Einweihung „Neues Gewächshaus“

Pflanzenverkauf und Basar, Informationen über die Arbeit des Taubblindendienstes, Möglichkeiten für Praktikanten, FSJ und BuFdi, Gulaschkanone, Imbiss, Kaffee und Kuchen gibt's auch.

Taubblindendienst der Ev. Kirche  
in Deutschland (EKD) e.V.

## In ehrendem Gedenken

### Wolfgang Weidmann

\* 20.09.1954 † 20.04.2019

In stiller Trauer  
Dr. Christine Weidmann  
mit Familie

Die Urnenbeisetzung findet  
im engsten Familienkreis statt.

Nach langer, schwerer Krankheit  
verstarb unsere liebe Mutter,  
Schwiegermutter, Oma,  
Schwägerin und Tante, Frau



### Renate Sieber

geb. Groß  
\* 02.11.1944 † 17.04.2019

In stiller Trauer  
Söhne Steffen und Olaf mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 03.05.2019, 14.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Wachau statt.

Die Kraft hat nicht mehr gereicht.  
Dein Lächeln und  
deine Liebe bleiben für immer.



### Ingeburg Senf

geb. Langner  
\* 02.01.1935 † 15.04.2019

In stiller Trauer  
Tochter Monika  
im Namen aller Angehörigen.

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet  
am 10.05.2019, um 11.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Pirna statt.

Nach langer schwerer Krankheit verstarb  
mein lieber Ehemann, unser guter Vater,  
Schwiegermutter, Opa und Bruder

### Jürgen Burkon

\* 19.04.1954 † 15.04.2019

In Liebe und Dankbarkeit  
Seine Ehefrau Bettina  
Seine Kinder Antje und Jens mit Familien  
Seine Geschwister Karin und Bernd

Die Trauerfeier findet am Dienstag, den 30.04.2019,  
um 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Von freundlich zugedachten Blumengrüßen  
bitten wir abzusehen.

*Was man tief in seinem Herzen besitzt,  
kann man durch den Tod nicht verlieren.*

In stiller Trauer nehmen  
wir Abschied von  
unserer lieben Mutti,  
Schwiegermutter, Oma, Uroma,  
Schwester, Schwägerin  
und Tante, Frau



### Lenchen Vogt

geb. Tschörtner  
\* 18.04.1927 † 16.04.2019

In Liebe und Dankbarkeit  
Ihre Kinder Wolfgang, Ute  
und Andrea mit Familien

Die Urnenbeisetzung mit anschließender  
findet am Freitag, dem 17.05.2019, 11.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist Erlösung Gnade.

Wir nehmen Abschied  
von meinem lieben Ehemann,  
unserem Vater, Schwiegervater,  
Opa und Uropa

### Walfried Dußkewitz

\* 11.07.1936 † 16.04.2019

In stiller Trauer  
Seine Ehefrau Helga  
Seine Kinder Andrea, Ina  
und Falk mit Familien

Die Trauerfeier findet in aller Stille statt.



Für dich gab's keine Heilung mehr,  
bei deinem schweren Leiden.  
Du warst geduldig bis zuletzt,  
im Leben so bescheiden.  
Du hast gesorgt, du hast geschafft  
bis dir die Krankheit nahm die Kraft.  
Erlöst bist du, hast deinen Frieden  
für uns ist nur der Schmerz geblieben.

### Sarina Harnisch

\* 27.02.1966 † 19.04.2019

In Liebe und Dankbarkeit  
Ehemann Jürgen  
Töchter Anja und Nicole mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 03.05.2019, 10.30 Uhr  
auf dem äußeren Friedhof in Großröhrsdorf statt.

*Still und leise, ohne ein Wort,  
gingst du von deinen Lieben fort.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma,  
Uroma, Schwägerin, Tante und Cousine, Frau



### Hildegard Beißert

geb. Ritschel  
\* 02.11.1929 † 14.04.2019

In stiller Trauer  
Tochter Marion mit Steffen  
Enkel Sandy, Jana mit Marcel  
Urenkel Viktoria und Stella  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten  
Familienkreis auf dem Friedhof in Arnisdorf statt.

### Danksagung

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger  
Anteilnahme und ehrendem Geleit beim Abschied  
von meinem geliebten Mann



### Wolfgang Marquardt

geb. 09.09.1944 gest. 26.03.2019

möchten wir uns bei allen Verwandten  
und Freunden, sowie Nachbarn und  
ehemaligen Kollegen ganz herzlich bedanken.  
Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus  
Winkler und der Gärtnerei Kühnel.

In stiller Trauer  
Seine Christine  
Sohn Michael und Paul  
Sohn Thomas mit Familien

Radeberg, im April 2019

### BigBand spielt zum Kleinwachauer Kaffeeklatsch

Am 27. April 2019 spielt die BigBand des Humboldt-Gymnasiums Radeberg, um 16.00 Uhr im Epilepsiezentrum Kleinwachau. Dabei erwartet die Gäste eine Auswahl beliebter und bekannter Jazz-Standards aus den Bereichen Swing und Latin sowie Filmmusik. Die jungen Musiker haben sich der musikalischen Vielfalt verschrieben und ergänzen daher ihr Programm um funkige und populäre Titel, die dabei teilweise mit Gesang präsentiert werden. Der Eintritt ist wie immer frei, um eine Spende wird gebeten. Die Cafeteria des Epilepsiezentrums lädt zuvor zum gemütlichen Kaffeetinken ein.

### Schloss Klippenstein

05. Mai 2019, 11.00 Uhr

Sonntagsführung durchs Schloss

Erkunden Sie mit unseren Schlossführern die Winkel und die 800-jährige Geschichte des Schlosses. Die öffentliche Führung findet jeden 1. Sonntag im Monat um 11.00 Uhr statt. Eintritt

Treffpunkt Museum

Die verstorbene Königin Adela

08. Mai 2019, 10.00 Uhr – 11.30 Uhr

Liebe, Macht und Politik

zwischen Sachsen und Böhmen um 1200

Auch in der langen Reihe gelegentlich schwieriger, meißnisch-böhmischer Eheprojekte erscheint der Fall Adelas (Adelheids) als Ungeheuerlichkeit. Nach über 20-jähriger Ehe verstieß König Ottokar von Böhmen um das Jahr 1198 nicht nur Adela selbst, die Schwester Markgraf Dietrichs von Meißen, sondern auch die gemeinsamen vier Kinder. Doch das reichte dem König nicht; Ottokar betrieb zügig die kirchenrechtliche Annullierung der Verbindung und erklärte damit seine langjährige Gemahlin zur Buhle und seine bisherigen Kinder als illegitim. Markgraf Dietrich ließ das nicht auf sich beruhen und kämpfte in den folgenden Jahrzehnten erbittert für die Ehre seiner Schwester und seiner Familie. Ein politisches Ränkespiel quer durch halb Europa und über Kaiser und Papst folgte - eine ebenso spannende wie farbige, aber weithin vergessene sächsisch-böhmische Geschichte. Eintritt

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Kat Häuschen**  
Radeberger Straße 9  
01454 Wachau OT Feldschlösschen  
[info@taxi-haechen.de](mailto:info@taxi-haechen.de)

**TAXI & MIETWAGEN**

- Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafenstransfer
- Seniorenfahrdienst (Einkauf, Bank, Apotheke u. a.)
- Krankentransporte aller Kassen (Bestrahlung, Reha, Dialyse, Kur u.a.)

**03528 / 44 73 62 • 0170 / 46 49 798**

**MAX IRMISCH**  
Inhaber: R. Tietze

**Grabmale**      **Bauelemente**  
Urnensteine      Treppenbeläge  
Formsteine      Fensterabdeckung  
Breitsteine      Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Seit 1928  
in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins  
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTI

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz      Filiale 01477 Arnisdorf  
Robert-Koch-Str. 6a      Hauptstr. 11  
Tel. 035955 / 72 59 8      Tel. 035200 / 24 67 4

**TAG + NACHT**

**BESTATTUNGEN**  
Marko Paschke

01454 Radeberg • Hauptstraße 44  
Tel. 03528 / 419 39 38  
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

**Tag und Nacht 03528/44 20 21**

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



# Sport im Rödertal

Tag der offenen Tür der RSV Abteilung Tennis am 1. Mai 2019

Liebe Mitbürger/innen, in diesem Jahr nehmen wir zum ersten Mal an der Aktion "Deutschland spielt Tennis" teil. Am 1. Mai 2019 von 10.00 bis 16.00 Uhr kombinieren wir die offizielle Saisonöffnung für unsere Vereinsmitglieder und deren Familien mit einem Tag der offenen Tür für jeden Tennisinteressierten. Man kann sich im Tennis ausprobieren oder bei Kaffee und Kuchen einfach nur eine gute Zeit haben. Interessierte sind uns auf unserer Anlage (Schillerstr. 78) herzlich willkommen.

**Roland Cloidt**  
RSV, Abteilungsleiter Tennis

## 22. Volleyballturnier in Großerkmannsdorf

Am Mittwoch, den 1. Mai 2019 findet wieder das traditionelle Freiluftvolleyballturnier des SC Erksdorf-Ullersdorf statt.

Wann? 9.00 Uhr (Vorrunde), 12.00 Uhr (Endrunde)  
Wo? Sportplatz Großerkmannsdorf (bei schlechtem Wetter in Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Straße)

Neben den teilnehmenden Mannschaften sind natürlich alle Zuschauer herzlich eingeladen, um bei (hoffentlich) strahlendem Sonnenschein, einem kühlen Bier und einer leckeren Bratwurst, spannende und faire Spiele zu erleben.

**Mitko Ufer, SC Erksdorf-Ullersdorf e.V.**

**Spieler gesucht für die Männermannschaft!**  
Na, auch keinen Bundesliga-Vertrag bekommen und dennoch Spaß am Fußballspielen? Sehr gut, denn dann

bist du bei uns genau richtig! Wir suchen für die kommende Saison personelle Verstärkungen für unsere Helden der Kreisklasse. Du kommst in einen Verein, in dem der Spaß am Spiel und ein familiäres Umfeld mindestens genauso wichtig sind wie sportlicher Erfolg. Auf unserem Kunstrasen erhaltst du die Möglichkeit, dein gesamtes fußballerisches Potenzial zu entfalten. Außerdem beginnt noch im Sommer dieses Jahres der Neubau eines schicken Vereinsgebäudes durch die Stadt Radeberg. Am besten kommst du einfach mal vorbei oder meldest dich bei Coach Andreas Schirmer!

Training: dienstags & donnerstags  
19.00 Uhr – 20.30 Uhr  
Trainer: Andreas Schirmer  
E-Mail: andreaschirmer@gmx.net  
Tel.: 01525 6423391

**Torsten Sauer, SV Liegau-Augustusbad**

## Kleinanzeigen

**Haus v. Privat gesucht.** Bitte alles anbieten!

**Fa. Manthey@gmx.de**  
Tel. 0173 / 367 73 19  
und 0351 / 888 26 88

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**2-RWHG Radeberg**, Balkon, Erdg., 56m², kompl. sani., 349,-€ KM + NK  
Tel. 03528 / 41 17 18

**26er Damenfahrrad** abzugeben, Tiefensteiger, 50,- €  
Tel. 03528 / 41 63 70 (AB)

**2,5-Raum-Whg.** EG Badstr. ab sofort zu vermieten  
Tel. 035955 / 727 27

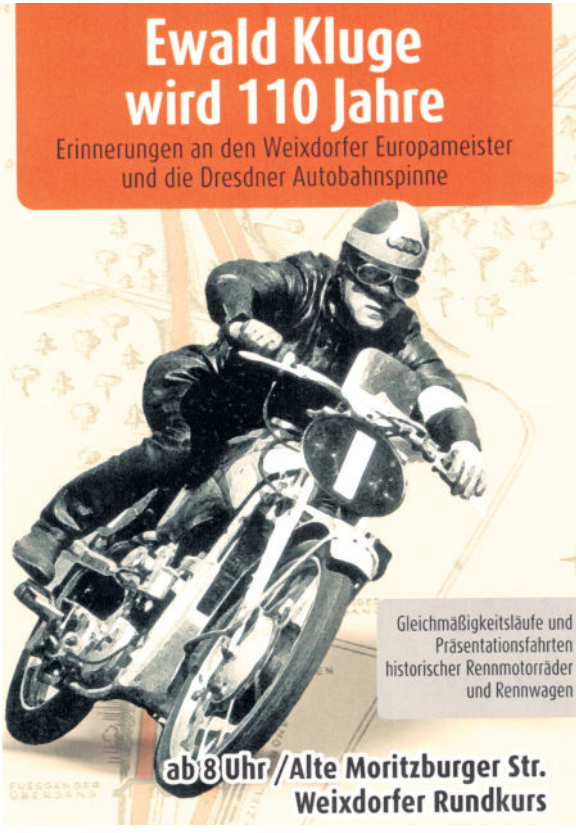
**Suche** rüst. Rentner f. Haus- u. Gartenarbeit  
Tel. 03528 / 44 05 37

**Bald Oldtimer**, VW Polo Fox, 1992, Grün, 60 Tkm! Winterreifen, Garagenauto, mit Schrammen rechte Seite, fahrbereit, 450,- €, technisch i.O.  
Tel. 03528 / 41 72 37

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Annahmestelle finden Sie auch im Lottoshop Richter auf der Oberstraße in Radeberg sowie Presse / Lotto / Tabak Hofeditz in Arnsdorf auf der Hauptstraße 11.

# Internationaler Autobahnspinne Wettbewerb

04.-05. Mai 2019 in Dresden-Weixdorf



**Ewald Kluge wird 110 Jahre**  
Erinnerungen an den Weixdorfer Europameister und die Dresdner Autobahnspinne

Gleichmäßigkeitsläufe und Präsentationsfahrten historischer Rennmotorräder und Rennwagen

ab 8 Uhr / Alte Moritzburger Str. Weixdorfer Rundkurs

## Ewald Kluge wird 110 Jahre

Der Lokalpionier in Sachen Motorradsport spielt auch in diesem Jahr eine wichtige Rolle. Deshalb wird auch zu seinem 110. Geburtstag an den Weixdorfer Europameister und die Dresdner Autobahnspinne erinnert.

**Ewald Kluge:** Der Weixdorfer erblickte am 19.01.1909 das Licht der Welt. Er sollte als einer der bedeutendsten und erfolgreichsten Motorradrennfahrer in die Geschichte eingehen und seinen größten Erfolg 1938 mit dem Sieg bei der Tourist Trophy feiern.

Doch zuvor galt es, sich durch eine schwierige Jugendzeit zu kämpfen. Die Mutter starb früh, Kluge musste den Vater im eigenen Geschäft unterstützen und hatte es zunächst auch bei der eigenen Arbeitssuche schwer. Trotz alledem konnte er sich ein Motorrad kaufen und 1929 bei seinem ersten Rennen starten, bei dem er als Dritter durch das Ziel fuhr. In den Folgejahren sicherte er sich eine Stellung als Rennmonteur und Reservefahrer beim DKW-Werk in Zschopau und ab 1935 begann seine Laufbahn als vollwertiges Mitglied des DKW-Werkteams. Von 1936 bis 1939 gewann Ewald Kluge zahlreiche Trophäen und Preise. Er wurde Deutscher Meister sowie Europameister und gewann die bereits genannte, bedeutende Tourist Trophy. Seiner Marke DKW blieb er treu.

Nach dem zweiten Weltkrieg wurde er wegen seiner Mitgliedschaft im NSKK als Nazi denunziert und kam von 1946 bis 1949 ins Speziallager nach Mühlberg. Ab 1950 fuhr Kluge wieder für DKW. Ein schwerer Sturz auf dem Nürburgring, welcher einen Trümmerbruch des Oberschenkels nach sich zog, beendete seine Karriere. Auto Union setzte ihn dann in der Öffentlichkeitsarbeit ein.

Am 19.08.1964 starb Ewald Kluge in Ingolstadt an einem Krebsleiden. Er hinterließ seine Frau und die beiden Kinder.

08.00 Uhr Trainingsfahrten  
12.30 Uhr Mittagspause  
18.30 Uhr Trainingsende

## Sonntag 05.05.2019

07.30 Uhr Fahrerbesprechung und Eröffnung der Veranstaltung durch den Ortsvorsteher Herrn Ecke

08.00 Uhr Wertungsläufe  
12.30 Uhr Mittagspause  
13.00 Uhr Wertungsläufe  
17.00 Uhr Siegerehrung

Text: Red.; Fotos: Th. Hattwig

Quelle / Informationen: [www.autobahnspinne.de](http://www.autobahnspinne.de)

Suche alte Motorräder wie AWO, EMW, DKW, NSU sowie Teile, auch zerlegt, auch schlechter Zustand und Seitenwagen und Wartburg 311 Coupé. Bitte alles anbieten.  
Tel: 035201-775592 [www.oldtimerwelt-dresden.de](http://www.oldtimerwelt-dresden.de)



**DACHDESIGN** Robert Schulze  
Mitglied der Dachdeckerinnung

**Robert Schulze** Dachdeckermeister Grundweg 5 01465 Langebrück

Mobil: 0174 92 19 499  
Tel./Fax: 035201 70 337  
schulze-robert@web.de  
[www.dachdesign.info](http://www.dachdesign.info)



## Die Autobahnspinne Dresden-Hellerau 1951 bis 1971

Nach dem Kriegsende galt es für die Rennsportfreunde neue Strecken zu finden. Genutzt wurde, was noch übrig war. So entstand die Idee, den Bereich des Autobahndreiecks Dresden-Nord als Rennpiste zu nutzen. Aufgrund der ungewöhnlichen Streckenführung entstand der Name „Autobahnspinne“. Zu den Rennen selbst wurde der Autobahnabschnitt gesperrt – heute wohl undenkbar. Doch zu Spitzenzeiten säumten bis zu 30.000 Besucher die Rennstrecke.

Zur Erinnerung an diese spannende Zeit des Motorradsportes veranstalten der Heimatverein Weixdorf e.V., die Oldtimerfreunde Ottendorf-Okrilla e.V., der Marsdorfer e.V. sowie der Allgemeine Deutsche Motorsport Verband aller 2 Jahre ein Rennen zur Erinnerung, zum Einblick in die Entwicklung der Rennfahrzeuge, zum Austausch, zum Erleben und Feiern an der alten Moritzburger Landstraße. Die Strecke ist ein Rundkurs von ca. 1,9 km Länge und der Belag ist Asphalt. Das Fahrerlager befindet sich auf einer Wiese.



Sein Sie dabei!

## 6. Gleichmäßigkeitsfahrt für historische Rennfahrzeuge

im Rahmen des ADMV Classic Cup sowie Treffen ehemaliger Spinnefahrer 04.05.-05.05.2019 in Weixdorf

Veranstalter: Freunde des Historischen Motorrad-Rennsports Ewald Kluge Weixdorf e.V.

## Vorläufiger Zeitplan:

**Freitag 03.05.2019**  
ab 16.00 Uhr Anmeldung und Maschinenabnahme  
**Samstag 04.05.2019**  
07.30 Uhr Fahrerbesprechung



**FORD KUGA Edition 25**  
Sensationell günstig finanziert und bis zu 25%\* gespart.

Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

| FORD KUGA COOL & CONNECT  |  |
|---|--|
| Ford Navigationssystem, Klimaanlage mit automatischer Temperaturkontrolle, Park-Pilot-System hinten, Außenspiegel elektrisch anklappbar | Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten) 22.432,50 € |
|   | Laufzeit 48 Monate                                     |
|   | Gesamtaufleistung 60000 km                             |
|   | Sollzinssatz p.a. (fest) 0,00 %                        |
|   | Effektiver Jahreszins 0,00 %                           |
|   | Anzahlung 3.500,- €                                    |
|   | Nettodarlehensbetrag 18.932,50 €                       |
|   | Gesamtdarlehensbetrag 18.932,50 €                      |
|   | 47 Monatsraten à 131,42 €                              |
|   | Restrate 12.755,60 €                                   |

Günstig mit 47 monatl. Finanzierungsraten von € **131,42**<sup>1,2</sup>

\* Sie sparen bis zu 25 % gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung ab Werk. (UVP: Beispielangebot: 28.990,00€ zuzüglich 690,-€ Überführungskosten ab Werk, Sie sparen: 7.247,50€)



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Kuga: 9,1 (innerorts), 6,2 (außerorts), 7,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 164 g/km (kombiniert).



**Autohaus Pietzsch Radeberg**

01454 Radeberg · An der Ziegelei 13  
Tel.: 0 35 28 / 44 31 91 · Fax: 0 35 28 / 44 31 71  
[www.ford-pietzsch-radeberg.de](http://www.ford-pietzsch-radeberg.de)

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.  
Ford Auswahl-Finanzierung. Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen vom 01.04.2019 bis 30.04.2019. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford Kuga Cool & Connect 1.5-EcoBoost-4x2 -Benzinmotor 88 kW (120 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP.



**Continental** The Future in Motion

Der Sportler unter den Tourenreifen. Ausgeprägte Allwetter-Gene in typischer Continental-Qualität. TractorGrip und MultiGrip für kompaktste Bodenhaftung ab dem ersten Meter, geradeaus gerichtet zuverlässig wie in Schräglage. Zerschneidet für Stabilität und Sporttreue auch bei hohem Tempo. RainGrip für den geraden Strich auf nasser Straße. EasyHandling für Botschafter zwischen Asphalt und Leinwand, souverän in allen Lagen. Erfahren Sie mehr über Ihren neuen Reifen [contimotob.com](http://contimotob.com)

deutsche technik



**REIFEN MIETH**

Badstraße 71  
01454 Radeberg  
Telefon 03528/ 44 31 23  
[www.rtc-reifen.de](http://www.rtc-reifen.de)

**RTC REIFEN & AUTO-SERVICE**

# Soziales Engagement, Berufsorientierung und Solidarität ... alles in Einem.



Gibt's nicht? Doch! Bei „genialsozial-Deine Arbeit gegen Armut“ - Sachsens größter Jugendsolidaritätsaktion. Sächsische Schülerinnen und Schüler suchen ab sofort Arbeitsplätze für einen guten Zweck. Wenn auch Sie mithelfen möchten und in Ihrer Region einen Arbeitsplatz zur Verfügung stellen können, dann melden Sie sich unter 0351-323 71 90 16 oder stellen Sie Ihren Ein-Tages-Job unter [www.sachsische-jugendstiftung.de/jobprofile](http://www.sachsische-jugendstiftung.de/jobprofile) online bereit. Worum geht es? Die Idee ist ganz einfach: Ein Tag, mehr als 34.000 engagierte Jugendliche und weit über 200 soziale Projekte. Jedes Jahr am letzten Dienstag vor den Sommerferien tauschen sächsische Schülerinnen und Schüler die Schulbank gegen einen Arbeitsplatz. Am 02. Juli 2019, dem bereits 15. Aktionstag von „genialsozial“, verrichten sie einfache Hilfstätigkeiten, die schon lange mal erledigt werden sollten und für die im Alltag oft die Zeit fehlt. Das so erarbeitete Geld spenden die jungen Menschen für soziale Projekte weltweit und in Sachsen. Neben drei „global-Projekten“ in Burkina Faso, Madagaskar und auf den Philippinen kommen die finanziellen Mittel außerdem zahlreichen sächsischen Initiativen zu Gute. „genialsozial“ ermutigt Jugendliche, sich aktiv an gesellschaftlichen Themen zu beteiligen und gibt ihnen die Möglichkeit, lokal und global Verantwortung zu übernehmen. Sie erhalten unkompliziert Einblick in verschiedene Berufsfelder und können erste Kontakte zur lokalen Wirtschaft knüpfen. Eine gute Gelegenheit, Anreize für

berufliche Perspektiven in der Heimatregion zu entdecken. „Es ist immer wieder beeindruckend, wie viele Menschen sich an der Aktion beteiligen. Tausende Jugendliche, Lehrkräfte, Eltern und natürlich ArbeitgeberInnen helfen mit für den „guten Zweck“. Die Zahl der teilnehmenden Schülerinnen und Schüler steigt jedes Jahr weiter an und benötigt eine mitwachsende Zahl interessierter Unternehmen, die sie in ihrem Engagement unterstützen wollen.“, so Jana Sehmisch, Programmleiterin von „genialsozial“.

**Hintergrundinformation**  
An „genialsozial - Deine Arbeit gegen Armut“ beteiligten sich 2018 über 34.200 Schülerinnen und Schüler aus 282 sächsischen Bildungseinrichtungen und erarbeiteten ca. 700.000 €. Zur Auswahl der „global-Projekte“ treffen sich jedes Jahr im Januar etwa 100 Botschafterinnen und Botschafter der beteiligten Schulen, um selbst zu entscheiden, welche Projekte mit dem erarbeiteten Geld gefördert werden sollen. 30% des Geldes fließen zurück an die Schule, um gegen soziale Not vor der eigenen Klassenzimmertür aktiv zu werden. „genialsozial“ ist ein Programm der Sächsischen Jugendstiftung mit inhaltlicher Unterstützung durch das Entwicklungspolitische Netzwerk Sachsen e.V.; der Ostdeutsche Sparkassenverband und die Sparkasse Chemnitz sind Hauptsponsor. Ministerpräsident Michael Kretschmer ist Schirmherr der größten sächsischen Jugendsolidaritätsaktion. Weitere Informationen unter [www.genialsozial.de](http://www.genialsozial.de).

PM Sächsische Jugendstiftung

# Amtsärztin rät zur Masernimpfung

Aktuell erfolgt in den Medien regelmäßig eine Berichterstattung zum Thema Masern. Dank einer, bis vor geraumer Zeit vorhandenen, sehr guten Durchimpfungsquote galt die Krankheit als fast ausgerottet. Nun sind die Masern in Europa wieder auf dem Vormarsch. Seit 2018 ist die Zahl der Masernerkrankungen stark angestiegen. In Deutschland wird deshalb derzeit über die Einführung einer Impfpflicht diskutiert. Amtsärztin Dr. Ilona Walter stellt klar: „Masern sind keine harmlose Kinderkrankheit. Auch Erwachsene können daran erkranken, meist mit kompliziertem Krankheitsverlauf. Grund für die Ausbreitung der Masern sind Impflücken. Nur wenn in einer Region die Immunität, also der Anteil an Geimpften hoch ist, hat das Virus keine Chance. Lassen Sie den Impfschutz Ihrer Kinder und auch Ihren eigenen Impfschutz überprüfen. Jeder Hausarzt sowie auch die Mitarbeiter im Gesundheitsamt kontrollieren Ihre Impfpässe auf Vollständigkeit und beraten hinsichtlich der nötigen Vorsorgeimpfungen.“

**Wissenswertes zum Thema Masern:**

- Wie macht sich die Krankheit bemerkbar?  
**Übertragung:** Tröpfcheninfektion (Husten, Niesen oder Sprechen) oder Kontakt mit infektiösem Sekret aus Nase oder Rachen
- Symptome:** Beginn mit Fieber, Schnupfen, Husten, Bindehautentzündung, ab 3.-7. Tag grobfleckiger Masernausschlag
- Verlauf:** Komplikationen sind Mittelohrentzündung, Lungenentzündung, Hirnentzündung mit bleibenden Schäden, zum Teil mit tödlichem Verlauf
- Spätkomplikation:** nach 6-8 Jahren ist eine Hirnentzündung mit Hirnabbau und tödlicher Prognose möglich
- Was passiert, wenn Masern in einer Gemeinschaftseinrichtung auftreten?  
Bei Auftreten eines Masernfalles in einer

Gemeinschaftseinrichtung (Kita oder Schule) dürfen ungeimpfte und unvollständig geimpfte Personen die Einrichtung für 21 Tage nicht besuchen. Dies gilt für Kinder, Schüler und Beschäftigte.

- Statistik zu Masernfällen in Deutschland/Sachsen  
*Die Angaben beziehen sich auf den Vergleichszeitraum:*  
1.-12. Kalenderwoche des jeweiligen Jahres  
(Quelle: Epidemiologisches Bulletin Nr. 15, Robert Koch-Institut, 11. April 2019)

|              |       |           |
|--------------|-------|-----------|
| Deutschland: | 2018: | 91 Fälle  |
|              | 2019: | 263 Fälle |
| Sachsen:     | 2018: | 4 Fälle   |
|              | 2019: | 14 Fälle  |

Pressemitteilung  
Landratsamt Bautzen

**STRABAU - Vom Keller bis zum Dach!**

Sie wollen Geld sparen? Dann fordern Sie ein unverbindliches, kostenloses Angebot an!

**Frühjahrsaktion**

|                       |   |              |
|-----------------------|---|--------------|
| 100,00 m <sup>2</sup> | Beton- oder Ökoplaster, Lieferung und komplette Verlegung, inkl. 5,0 cm Ausgleichsschotter, einsenden und abrütteln | 2.500,00 EUR |
| 100,00 m <sup>2</sup> | Fassaden/Gerüst Vollwärmeschutzdämmung mit Strukturputz   | 3.500,00 EUR |
| 50,00 lfm             | Stahlgitter Zaun, verzinkt und grün beschichtet, 1,50 m hoch, komplett montiert, einschl. Pfosten, Fundamente       | 2.500,00 EUR |
| 50,00 m <sup>2</sup>  | komplette Kellerabdichtung nahtlos, inkl. Schutzfolie   | 2.000,00 EUR |

Fa. STRABAU | Bischofswerdaer Str. 22 | 01900 Bretznig  
Tel. 035952 - 28732 | Mail: [info-strabau@t-online.de](mailto:info-strabau@t-online.de)

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH  
Containerdienst

Entsorgung von Bauschutt, Gips, Holz, Asbest, Dachpappe, Sperrmüll, Industrieabfall, Reifsig, Laub, Gras usw.

Ankauf von Schrott u. Buntmetall, Papier usw.

Lieferung von Kies, Frostschutz, Mörtel usw.

Bei Selbstanlieferung von März bis Dezember verlängerte Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr  
Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr

01454 Radeberg  
Oststraße 1e  
Tel. 03528/44 14 04  
[www.zumpe-containerdienst.de](http://www.zumpe-containerdienst.de)  
[kontakt@zumpe-containerdienst.de](mailto:kontakt@zumpe-containerdienst.de)

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de) (Ihr Produzent)

seit 20 Jahren  
der Immobilienspezialist  
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

AB SOFORT  
KLEINANZEIGEN-ANNAHMESTELLE  
für Ihre Heimatzeitung  
**die Radeberger**  
bei  
**HOFEDITZ**  
Lotto • Tabak • Presse

Arnsdorf, Hauptstraße 11  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr | Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
- Wöchentliche Abholung: Donnerstag -

**Gesucht Ersatzverteiler**

Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w/d)** für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in  
**Radeberg  
Großerkmannsdorf  
Langebrück  
Leppersdorf**

**Interessiert?!- Dann melden Sie sich!**  
**die Radeberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91  
oder Mail [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

# Regeln für Radler

## Die häufigsten Missverständnisse im Straßenverkehr

Mit steigenden Temperaturen bevölkern wieder mehr Radfahrer die Straßen. Doch kaum haben sie das Fahrrad aus dem Keller geschoben, kommt es schon wieder zu ersten Konflikten mit Autofahrern. Wie war das nochmal: Müssen Radfahrer den Radweg benutzen oder können sie auch auf der Straße fahren? Müssen Autofahrer an Zebrastreifen für Radfahrer halten? Und gibt es eine Helmpflicht? Antworten darauf hat Michaela Rassat, Juristin der D.A.S. Rechtsschutz Leistungs-GmbH (D.A.S. Leistungsservice). Sie wirft auch einen Blick auf die Regeln für Elektrofahräder.

### Ist der Radweg Pflicht?

Ist ein Radweg per Verkehrsschild – rund, blau, weißes Fahrrad – als solcher ausgewiesen, müssen Radfahrer



ihn auch benutzen. Es sei denn, er ist beispielsweise wegen Scherben oder parkender Autos nicht befahrbar. Diese Pflicht gilt auch für gemeinsame beziehungsweise getrennte Geh- und Radwege, die mit entsprechenden Schildern gekennzeichnet sind. „Fahren Radfahrer trotzdem auf der Straße, riskieren sie ein Bußgeld von mindestens 20 Euro“, erklärt Michaela Rassat. Und Autofahrer regen sich zurecht auf. Diese Regeln gelten auch für Fahrer von Pedelecs, bei denen der Motor nur eine Tretunterstützung liefert und sich bei 25 km/h abschaltet (maximal 250 Watt), selbst wenn die Räder über eine Anfahrhilfe ohne Treten verfügen. Seit 2017 sind Pedelecs den Fahrrädern gleichgestellt (§ 1 Abs. 3 Straßenverkehrsgesetz (StVG)). Sogenannte E-Bikes (Antrieb ohne Treten bis 25 km/h, höchstens 500 Watt) und S-Pedelecs (bis 45 km/h Motorunterstützung) gelten nicht als Fahrräder. E-Bikes dürfen Radwege innerorts nur benutzen, wenn diese mit einem Zusatzschild „E-Bike frei“ gekennzeichnet sind. Außerorts ist die Radwegnutzung nach § 2 Abs. 4 Straßenverkehrsordnung (StVO) erlaubt. S-Pedelecs haben weder innerorts noch außerorts etwas auf dem Radweg zu suchen. Rassat: „Die gesetzlichen Regelungen für E-Bikes und S-Pedelecs sind eher mit denen für Mopeds und Mofas als mit denen für Fahrräder vergleichbar.“

### Was gilt am Zebrastreifen?

Radfahrer, die auf einen Zebrastreifen zufahren und ihn überqueren wollen, sollten nicht damit rechnen, dass Autofahrer für sie halten. Das ist nur der Fall, wenn sie ihr Fahrrad schieben. Bremsen ein Autofahrer wegen eines über den Zebrastreifen fahrenden Radlers, riskiert letzterer sogar ein Bußgeld von in der Regel 20 Euro wegen einer sogenannten vermeidbaren Behinderung. Kommt es zu einem Unfall, weil ein Radler den Zebrastreifen fahrend überquert, muss er mit einer Mitschuld rechnen. Denn: Der Autofahrer hat durch das höhere Tempo, mit dem sich der Radler nähert, weniger Zeit zum Reagieren. Für Elektrofahräder gelten dieselben Regeln. Ist der Fahrradfahrer selbst auf der Straße unterwegs, muss er, wie alle anderen Straßenbenutzer, vor dem Zebrastreifen halten, wenn dort ein Fußgänger, Rollstuhlfahrer oder ein schiebender Radfahrer wartet.

### Mit oder ohne Helm?

In Deutschland gibt es keine Helmpflicht für Fahrräder und auch nicht für Pedelecs. Anders ist dies jedoch bei S-Pedelecs. Sie dürfen nur mit Helm gefahren werden. „Wer mit einem E-Bike unterwegs ist, benötigt keinen Helm, solange die Motorleistung bei maximal 20 km/h liegt“, ergänzt Michaela Rassat. Radler sollten aber bedenken, dass ein Helm im Fall eines Sturzes Kopfverletzungen verhindern kann. Gerade wer viel im Straßenverkehr unterwegs ist, tut seiner Gesundheit damit einen Gefallen.

**Studienkreis**  
Die Nachhilfe

Jetzt 4 Stunden GRATIS testen!

\* 4 x 45 Minuten als 2 Doppelstunden in der kleinen Lerngruppe.

Radeberg, Gewerbeh., Heidestr. 70  
Gebäude 223, Tel.: 03528/4553670  
Wir sind für Sie da: Di-Do 14-16 Uhr

**Haben Sie Freude am Backen?**

Dann sind Sie genau richtig bei uns, um unser Team zu verstärken. Bei uns können Sie ihrer Kreativität freien Lauf lassen und Ihr Hobby oder Leidenschaft zum Beruf machen. Wir bieten Ihnen flexible Arbeitszeiten und gute Verdienstmöglichkeiten.

Bewerbung bitte an [bewerbung@ratags.de](mailto:bewerbung@ratags.de) oder telefonisch 035973 / 62 49 42

Glas • Porzellan • Geschenkartikel

**Bettina Müller**  
An der Ziegelei 2 | 01454 Radeberg  
[www.muellerglasporzellan.de](http://www.muellerglasporzellan.de)

**Achtung! Räumungsverkauf!**  
Die Preise purzeln weiter!  
Jetzt von 30% bis 70%

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00 - 19.00 Uhr | Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Wir sind weiter für Sie da!  
Im Hochland-Center Dresden-Weißig neben OBI!

Gültige Geschenkgutscheine können auch weiterhin in unserem Geschäft Hochland-Center DD-Weißig eingelöst werden.

Die Gesundheitskasse für Sachsen und Thüringen. **AOK PLUS**

Teilnahme auch für Fremdversicherte und Studenten

Mit dem gesündesten Fortbewegungsmittel das Beste für die Umwelt tun. Steigen Sie jetzt auf!

**Mit dem Rad zur Arbeit**

1.5. - 31.8.2019: 20 Tage radeln - mehrfach gewinnen!

Mitmachen, fit werden und gewinnen! Auch 2019 lohnt es sich wieder, CO<sub>2</sub> einzusparen und an mindestens 20 Tagen mit dem Rad zur Arbeit zu fahren. Tragen Sie Ihre Radeltage einfach online ein oder senden Sie den Kalender an die AOK PLUS. Sie nehmen so an der Verlosung toller Preise teil. Nähere Infos gibt es unter [mdrza.de](http://mdrza.de) oder 0800 1059000.

„deutschlandweit kostenfrei und das rund um die Uhr aus allen Netzen“  
Eine Gemeinschaftsaktion von AOK PLUS und AOK PLUS - Die Gesundheitskasse für Sachsen und Thüringen.

**adfc** **adfc**

# AUF ZUM GERANIENFEST!

Neue Sorten in großer Vielfalt.

Am 3. und 4. Mai in Ihrem OBI Markt.

# OBI®

## Große Pflanzaktion!

Am 3. und 4. Mai 2019.

- Blumenkasten mitbringen oder kaufen
- Wunschkpflanzen kaufen
- Wir spendieren die Erde und bepflanzen gleich vor Ort

**Top-Preis**

**1,99**  
Stück

### Geranie stehend/hängend, versch. Farben

Mit halbgefüllten Blüten. In besonderen, kräftigen Farben, z.B. Scharlachrot, Kirsch oder im eleganten Weiß. Standort sonnig. Topf-Ø 12 cm. (o. Übertopf) Art.-Nr. 4935516 u.a., Abb. ähnlich

**Top-Preis**

**3,49**  
Stück

### Edelgeranie (Pelargonie grandiflora), versch. Farben

Bezaubert mit einzigartiger Blütenzeichnung und reicher Blüte. Wunderschöne kompakte Sorte. verschiedene Farben, zum Beispiel Pink mit hellem Stern. Standort sonnig. Topf-Ø 12 cm. Art.-Nr. 4935532 u.a., Abb. ähnlich

**Top-Preis**

**2,99**  
Stück

### Kapkörbchen (Osteospermum „Purple Sun“)

Blickfang für Beet und Balkon. Gewinner des FleuroStar Awards 2018. Innovative Blütenfärbung, die an einen Sonnenuntergang erinnert. Wunderschöner Farbkontrast zwischen Orange, Gelb und Lila. Standort sonnig-halbschattig. Topf-Ø ca. 12 cm. (o. Korb) Art.-Nr. 4935755

OBI Dresden-Weißig, An der Priessnitzau 3, 01328 Dresden  
Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Samstag von 08:00-20:00 Uhr  
Telefon: 0351 806830 oder unter obi.de



# Der neue Kia ProCeed GT. Ein starker Auftritt.



Kia ProCeed 1.6 T-GDI GT

für € 27.500,-



Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

## The Power to Surprise

Ausgesprochen dynamisches Design und sportliche Performance: Dafür steht der neue Kia ProCeed GT. Sein kraftvoller Motor generiert eine Leistung von 150 kW (204 PS) – damit ist Fahrspaß garantiert. Ebenfalls eine starke Leistung: die 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie\*, das Kia Qualitätsversprechen.

**6d  
TEMP**

Erfüllt  
Abgasnorm  
Euro 6d-TEMP

LED-Frontscheinwerfer • Elektrische Heckklappe sensorgesteuert • Rückfahrkamera<sup>1</sup> • Sportsitze  
• Klappenauspuffanlage • 18-Zoll-Leichtmetallfelgen • Frontscheibe beheizbar • u.v. a..

Kraftstoffverbrauch Kia ProCeed 1.6 T-GDI GT (Super, Manuell (6-Gang)), 150 kW (204 PS),  
in l/100 km: innerorts 8,4; außerorts 5,8; kombiniert 6,8. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 155 g/km. Effizienzklasse: C.<sup>2</sup>

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia ProCeed GT bei einer Probefahrt.

## Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • [info@automobile-radeberg.de](mailto:info@automobile-radeberg.de) • [www.automobile-radeberg.de](http://www.automobile-radeberg.de)

\* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter [www.kia.com/de/garantie](http://www.kia.com/de/garantie)

<sup>1</sup> Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.

<sup>2</sup> Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.